

Általános Szerződési Feltételek
General Terms and Conditions

GSMPRO Kft.



Hatálybalépés napja: 2020. május 02.

Effective from: 02 May, 2020

GSMPRO is not responsible for the English version, it serves only informative purposes. In case of any difference between the Hungarian and the English version (or any other foreign language) the Hungarian version has the clear priority and serves as guidance.

Tartalomjegyzék

1.	BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK.....	2
2.	ELŐFIZETŐI SZERZŐDÉS MEGKÖTÉSE, HŰSÉGIDŐ	9
3.	A SZOLGÁLTATÁSOK ÉS KIEGÉSZÍTŐ SZOLGÁLTATÁSOK	10
4.	BEVALLÁSI KÖZREMŰKÖDŐ JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI	10
5.	ÜGYFÉL JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI.....	14
6.	EGYÉB KÁRFELELŐSSÉGI RENDELKEZÉSEK.....	18
7.	ADATVÉDELEM ÉS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK.....	20
8.	TELEFONOS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	22
9.	PANASZKEZELÉSI ELJÁRÁS.....	23
10.	AZ ELŐFIZETŐI SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE, MEGSZŰNTETÉSE	24
11.	AZ ÁSZF MÓDOSÍTÁSA	25
12.	ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK	26

Table of Content

1.	INTRODUCTORY PROVISIONS (PREAMBLE).....	2
2.	MAKING THE SUBSCRIPTION CONTRACT, LOYALTY PERIOD	9
3.	THE SERVICES AND AUXILIARY SERVICES.....	10
4.	THE DECLARING CONTRIBUTOR'S RIGHTS AND OBLIGATIONS	10
5.	THE CLIENT'S RIGHTS AND LIABILITIES.....	14
6.	OTHER LIABILITY REGULATIONS ON RESPONSIBILITY FOR DAMAGES.....	18
7.	DATA PROTECTION AND SECURITY PROVISIONS	20
8.	CALL CENTER SERVICE	22
9.	COMPLAINT HANDLING PROCESS.....	23
10.	THE TERMINATION OR EXPIRY OF THE SUBSCRIPTION AGREEMENT	24
11.	MODIFICATION OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT	25
12.	CLOSING PROVISIONS	26

Mellékletek/Appendix

1. SZÁMÚ MELLÉKLETE	30
ANNEX 1.....	30
2. SZÁMÚ MELLÉKLETE	34
ANNEX 2.....	34

1. Bevezető rendelkezések

1.1. Általános Szerződési Feltételek célja

Jelen általános szerződési feltételek és annak mellékletei (a továbbiakban: ÁSZF) célja, hogy - eleget téve az autópályák, autóutak és főutak használatáért fizetendő, megtett úttal arányos díjról szóló 2013. évi LXVII. törvényben (a továbbiakban: Útdíjtörvény) foglaltaknak - meghatározza a GSMPRO Korlátolt Felelősségű Társaság (székhelye: 1115 Budapest, Bartók Béla út 152/H 3. em., cégjegyzékszám: Cg.01-09-280557, adószám: 25531309-2-43), mint Bevallási Közreműködő által a megtett úttal arányos elektronikus díjszedési rendszer igénybevételéhez nyújtott szolgáltatások, valamint a Bevallási Közreműködő által nyújtott egyéb, a fentiekhez kapcsolódó szolgáltatások (a továbbiakban együttesen: Szolgáltatások) és kiegészítő szolgáltatások (a továbbiakban: Kiegészítő Szolgáltatások) általános feltételeit. Ezen feltételeket Magyarország jogszabályai szabályozzák.

1.2. Szerződés tárgya

A Bevallási Közreműködő a Csatlakozási Engedélyben meghatározott Kezdő Időponttól a Nemzeti Útdíjfizetési Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1134 Budapest, Váci út 45. B. ép., cégjegyzékszám: Cg. 01-10-043108, adószám: 12147715-2-44, a továbbiakban: NÚSZ) irányában az Ügyfél bevallási közreműködőjeként jár el, e minőségében az Ügyfél teljesítési segédje az Úthasználati Jogosultság megszerzése érdekében, és az Ügyfél útdíjbevallásához szükséges Adatszolgáltatás keretei között az Ügyfél nevében és helyette nyilatkozik a NÚSZ általános szerződési feltételeinek 1. számú mellékletében írtak szerint.

A Bevallási Közreműködő az Adatszolgáltatást a NÚSZ-nak, mint egyetlen Útdíjszolgáltatónak továbbítja, amely alapján a NÚSZ közvetlenül az Ügyféltől szedi be az Útdíjat az Útdíjszedő javára.

A GSMPRO Kft., mint Bevallási Közreműködő a vele előfizetői jogviszonyban álló Ügyfelek részére helymeghatározó tevékenységet lát el a gépjárműbe telepített Fedélzeti Eszköz útján az informatikai rendszerébe felküldött adatok alapján. Az így

1. Introductory provisions (Preamble)

1.1. The Purpose of the General Terms and Conditions

The purpose of the current General terms and conditions and its amendments (hereinafter: GTC) is to determine the general terms and conditions of services incumbent upon GSMPRO Limited Company (Official seat: H-1115 Budapest, Bartók Béla út 152/H 3rd floor; company register number Cg.01-09-280557; tax number: 25531309-2-43) as Declaring Contributor to provide the general conditions in accordance with the use of road traffic distances by an electronic toll collection system in compliance with the provisions of Act LXVII. of 2013 (hereinafter: Highway toll act) on highway, - motorway and main roads tolls to be paid in proportion and other services provided by the Contributor that are related to the abovementioned (hereinafter together: Services) and auxiliary services (hereinafter: Auxiliary Services). These conditions are regulated by the legal rules of the Republic of Hungary.

1.2. The object of the contract

The Declaring Contributor acts on behalf of the National Toll Payment Services Plc (Official seat: H-1134 Budapest, Váci út 45. building „B”; company register number: Cg. 01-10-043108; tax number: 12147715-2-44; hereinafter: NÚSZ) from the starting date fixed in the Accession Licence and liaise between the Contributor and the Client. Contributor acts as the Client's aide towards the NÚSZ, it acts as the Client's assistant to meet their eligibility of using roads. The Contributor undertakes to make declarations for and on behalf of Clients to meet their Data providing obligations in accordance with the conditions specified in Annex 1. of the general terms and conditions of NÚSZ.

The Declaring Contributor forwards the data providing to NÚSZ as the universal toll-way provider, on the basis of what NÚSZ collects tolls directly from the Client for the benefit of NÚSZ.

The GSMPRO Ltd. as the Declaring Contributor acts as a localization data and tracking provider for its Clients who are in contractual subscribing relationship with it by providing them with a localization device installed inside the vehicle

felküldött pozícióadatokról a mindenkor hatályos jogszabályoknak megfelelő térinformatikai algoritmus szakaszjegyet állít elő, amelyet továbbít Interfészen az Egyetemes Útdíj szolgáltató rendszerébe.

A Bevallási Közreműködő az Úthasználati Jogosultság megszerzésére és az Ügyfél útdíjbevallásához szükséges Adatszolgáltatásra irányuló feladatokon kívül az Ügyfél részére egyéb Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások teljesítését is vállalhatja, amennyiben arra az Előfizetői Szerződés kiterjed.

1.3. Fogalommeghatározások

A jelen általános szerződési feltételek szerinti fogalmak jelentését elsődlegesen a jelen általános szerződési feltételekben meghatározott tartalommal, ilyen meghatározás hiányában pedig a NÚSZ által arra rendelt tartalommal (a továbbiakban: NÚSZ ÁSZF), illetve a vonatkozó jogszabályok szerint használt tartalommal kell használni.

„Szolgáltatási Egyenleg”: Az Ügyfél a Bevallási Közreműködőnél vezetett egyenlege, melyből havi bontásban levonásra kerülnek az Ügyfél által igénybevett szolgáltatások havi díjai. A Bevallási Közreműködő erre vonatkozó tájékoztatása esetén az Ügyfél Szolgáltatási Egyenlegét a Bevallási Közreműködő által adott tájékoztatása és jelen ÁSZF vonatkozó rendelkezései szerint kell feltöltenie.

„Távközlési Szolgáltatási Díj”: Fedélzeti egységtől GSM hálózaton keresztül küldött adat után a Bevallási Közreműködő által fizetendő díj. Ezt a díjat a Bevallási Közreműködő előzetes tájékoztatást követően átháríthatja az Ügyfélre, így levonásra kerülhet a Szolgáltatási Egyenlegből.

„Adatszolgáltatás”: A Bevallási Közreműködő által az Interfészen keresztül eljuttatott - jogszabályok és a NÚSZ ÁSZF szerinti - adatszolgáltatás, amely szolgáltatott adatokat a Bevallási Közreműködő az Ügyfél helymeghatározási adataiból képezte a NÚSZ ÁSZF, különösen annak 1. számú melléklete szerint, és amely a megadott Díjköteles Útszakasz és időpont adatok, vagy ugrási jelentés esetén időpont és pozíció adatok, valamint az Ügyfél által korábban

thereof and hence securing all necessary data pertaining to location providing in the device's built-in informational technology system. Algorithms generate section tickets from the uploaded position data, in accordance with the currently valid legal rules, which they forward through Interface to the system of NÚSZ.

In addition to the tasks required for obtaining the Eligibility for Road use and Toll fee declaration of the Client, the Contributor may undertake fulfilment of other Services and Auxiliary Services, if the Subscription Agreement extends to those.

1.3. Concept definitions

The meaning of concepts applying to the current general terms and conditions of the present content shall to be used with the content defined herein, and lacking such a definition the content assigned by NÚSZ (hereinafter NÚSZ GTC), and the content is used pursuant to applying provisions of law.

„Service Balance”: The balance of the Client kept at the Contributor from which the monthly fees upon the services used by the Client are reduced. In case of the Contributor's related information, the Clients' Balance is to be topped up according to the Contributor's information and the applying provisions of the current GTC.

„Telecommunication Service Fee”: The fee to be paid by the Contributor based on data stored in the onboard unit supplied through the GSM network. The Contributor may charge this fee on the Client after prior information, thus it may be deducted from the Service Balance.

„Data supply”: The „data supply” is the action done by the Contributor through Interface – in accordance with the laws and NÚSZ GTC. These data supplied by Contributor have been generated from Client's the positioning coordinates especially according to the regulations of the appendix no. 1. of NÚSZ GTC, aggregated by the Toll-way sections, time and date data or Tin case of Teleport as well as former data given by Client applying to the vehicle of the Client,

megadott, Gépjárműre vonatkozó adatok alapján elkészíti az útdíjbevallást és az Ügyfél megbízásából továbbítja a NÚSZ részére.

„Bevallás”: Az útdíjköteles elemi útszakasz útdíjköteles gépjárművel történő használatára vonatkozó, az útdíjfizetési kötelezettség megállapítása alapjául szolgáló adatszolgáltatás.

„Bevallási Közreműködő”: A GSMPRO Kft., amely az Útdíjtörvényben ekként meghatározott feladatkör ellátására jogosult.

„Bírság”: Az Útdíj megfizetésének elmulasztása esetén a közigazgatási bírsággal sújtandó közlekedési szabályszegések köréről, az e tevékenységekre vonatkozó rendelkezések megsértése esetén kiszabható bírságok összegéről, felhasználásának rendjéről és az ellenőrzésben történő közreműködés feltételeiről szóló 410/2007. (XII. 29.) Korm. rendelet szerint kiszabott pénzbeli szankció.

„Díjfizetési Szerződés”: A NÚSZ és az Ügyfél között az Útdíj megfizetése tárgyában megkötött szerződés.

„Díjköteles Útszakasz”: Az útdíj mértékéről és az útdíjköteles utakról szóló 25/2013. (V. 31.) NFM rendeletben rögzített olyan Útszakasz, amelyet a Gépjárművek Díj fizetése ellenében jogosultak használni.

„Egyetemes Útdíjszolgáltató”: Olyan útdíjszolgáltató, amely köteles valamennyi díjfizetésre kötelezett számára biztosítani az úthasználati jogosultság megszerzésének lehetőségét az UD rendszer keretében. Magyarországon Útdíjszedőként és Útdíjszolgáltatóként egy hatóságként a NÚSZ látja el ezt a tevékenységet. Jelen ÁSZF-ben a NÚSZ megnevezés az Egyetemes Útdíjszolgáltatót jelöli.

„Ellenőrző Szerv”: Az útdíj megfizetésének ellenőrzéséhez kapcsolódó hatósági feladatokra kijelölt, általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv.

„Elszámolási Időszak”: A NÚSZ ÁSZF 11.3. pontjában meghatározott időszak.

„Előfizetői Szerződés”: A Bevallási Közreműködő által helymeghatározó- vagy gépjárművédelmi

the Toll fee declaration is prepared and forwarded to NÚSZ on behalf of the Client.

„Declaration”: Data provision or delivery aiming to establish the compulsory toll-way payment for basic road sections; by the vehicle that uses the toll-way.

„Declaring Contributor”: It is GSMPRO Ltd. that is eligible to carry out c defined tasks determined as such in the Highway toll act.

„Fine”: In case of not meeting the general obligation of paying the toll-way, the Government decree 410/2007. (XII.29.) ordains financial sanctions on the account of non-compliance with all previously mentioned traffic violations that fall under scopes of fines levied by legal public authorities, and decrees the amounts of these fines, the proper ways and order of levying and the terms of participation in the verification procedure.

„Toll-way fees contract”: The contract made between NÚSZ and the Client regarding the payment of the toll.

„Toll-ways”: Sections as such defined by the decree 25/2013. (V.31.) of the NFM [Ministry of National Development] on toll way roads as well as the amount of tolls fixed, that vehicles are eligible to use in return for paying the Toll.

„Universal Toll-way Service Provider”: Such a Toll-way service provider that must secure the eligibility and possibility of road use for all road users obliged to pay in the framework of UD – Toll-way – system. In Hungary the NÚSZ provides this activity as one authority of Toll collector and Toll-way supplier. The „NÚSZ” denomination means the Universal Service provider in this document.

„Inspecting Authority”: Legal authority entrusted with carrying out general police tasks appointed to verify all tasks involving the payment of toll-way road fees.

„Accounting Period”: The period specified in 11.3 point of the GTC of the National Toll Payment Services Plc., NÚSZ.

„Subscription Agreement”: The Contributor makes a contract with the owner, operator or user of

szolgáltatás tárgyában a gépjárműre vele szerződést kötő tulajdonossal, üzemben tartóval vagy használóval kötött előfizetői szerződés és a Bevallási Közreműködő általános szerződési feltételei, tekintet nélkül a szerződéskötés módjára, így különösen arra, hogy az Ügyfél és a Bevallási Közreműködő írásban kötött-e egyedi előfizetői szerződést, vagy az Ügyfél és a Bevallási Közreműködő közti szerződéses jogviszony a Bevallási Közreműködő által előzetesen nyilvántartásba vett, kereskedelmi forgalomban kapható Fedélzeti Eszköz Ügyfél általi megvásárlásával vagy más ráutaló magatartással jött-e létre.

„Értesítendő Személy”: Az a személy, aki egy adott Gépjármű vonatkozásában az UD Rendszerben az értesítés kiküldésének időpontjában értesítésre jogosult személyként van regisztrálva, az ott megadott értesítési elérhetőségek mellett.

„Érvénytelenített Fedélzeti Eszközök Nyilvántartása”: A NÚSZ által érvénytelenné nyilvánított fedélzeti eszközök jegyzéke. A nyilvántartásban szereplő fedélzeti eszközzel az adott rendszám vonatkozásában ugyanazon Ügyfél részéről érvényes adatszolgáltatás nem tehető.

„Fedélzeti Eszköz (más néven On Board Unit (OBU))”: A Bevallási Közreműködők által biztosított vagy rendszerében üzemeltetett, külön gépjármű helymeghatározásra, adatközlésre vagy flottafelügyeletre kifejlesztett GPS nyomkövető eszköz, amely alkalmas a gépjármű által megtett útvonal követésére és ezen információk továbbítására a Bevallási Közreműködők felé.

„Fedélzeti eszköz egyedi azonosítója (más néven OBU ID)”: Olyan számsor, amely 938-el kezdődik és összesen 12 számjegyből áll.

„Feldolgozó Rendszer”: A Bevallási Közreműködő azon informatikai rendszere, beleértve az Ügyfelekhez tartozó Gépjárművek Fedélzeti Eszközeit is, amely a Fedélzeti Eszközből érkező helymeghatározási adatokból kiszámítja (meghatározza) az Adatszolgáltatás elküldendő adattartalmát.

„Felügyelet”: az autópályák, autóutak és főutak használatáért fizetendő megtett úttal arányos díjról szóló törvény végrehajtásáról szóló 209/2013. (VI. 18.) Korm. rendelet szerinti hatósági felügyeleti szerv, amely ellátja az útdíjszedők és az

the vehicle about subscription concerning positioning, or about vehicle-protection service. It also concerns the Contributor's general terms and conditions irrespective of the way the contract conclusion took place, especially whether the Client and the Contributor made the individual subscription agreement in writing, or the contractual agreement between Client and Contributor took the form of selling by Contributor of one or more On Board Unit device registered previously and commercially available purchase by Client or by any other guiding behaviour.

„Person-to-be-noticed”: The individual, who is registered in the UD system as the person entitled to be noticed at the time of information sending besides the herein given availability of notification.

„Registration of invalidated On Board Unit devices”: The registry of all OBUs that were listed as annulled by NÚSZ. The same Client cannot provide valid data with registered OBU related to a given license plate identifiable vehicle in possession of the Client.

„Device on board (On Board Unit (OBU))”: A GPS tracking device developed to establish an individual vehicle's exact location, data supply or fleet checking that is operated by or featured in the systems of the Data deliverers that is capable to track the route and distances of a vehicle and the forwarding of such information to the Declaring Contributor.

„Individual identifier of the On Board Unit (OBU ID)”: Sequence that starts with 938 and is composed of 12 digits.

„Processing System”: The Declaring Contributor's information technology system - including the OBUs appertaining to Clients' vehicles – what calculates (determines) also from the Data Supply all data contents that must be sent uploaded by the location data originating from the OBUs.

„Supervisory Authority”: A supervisory authority body, created by the Government decree 209/2013. (VI.18.) on the fee payment proportionally imposed on distances made when using highways, motorways and main roads in Hungary, that administers the

útdíjszolgáltatók tevékenységének felügyeletét az Útdíjtörvényben meghatározottak szerint.

„Gépjármű Állomány”: Azon Gépjárművek összessége (száma), amelyek a NÚSZ nyilvántartásában a vizsgált időpontban a Bevallási Közreműködő Ügyfeleihez tartozó Gépjárműként regisztrálva vannak.

„GPS”: Global Position System/Globális Helymeghatározó műholdas rendszer, amely lehetővé teszi egy vevő egység segítségével egy adott koordináta földön való meghatározását.

„GSM/GPRS”: Telekommunikációs hálózat, amely adatok továbbítását teszi lehetővé helytől függetlenül.

„Interfész”: A NÚSZ által az Adatszolgáltatások fogadása végett elérhetővé tett informatikai csatlakozó felület és informatikai szolgáltatás.

„Menetillesztés”: Olyan gráfelméleti algoritmus, amely alapján azon Útdíj-köteles Útszakaszok is meghatározásra kerülnek, amelyekre pozíció adat nem érkezett a Fedélzeti Eszköztől, vagy Fedélzeti Berendezéstől, azonban azok használata minden kétséget kizáróan, matematikai szabályok alapján bizonyítható a sebesség, az idő, az Útdíj-köteles Úthálózat struktúrája és egyéb szempontok alapján.

„PIN kód”: Egy hat számjegyből álló számkód, amelynek segítségével az OBU regisztrálható a www.hu-go.hu portálon egy járműhöz.

„Szakaszillesztés”: Olyan térképre illesztési algoritmus, amely során egyértelműen meghatározásra kerül egy útdíj-köteles elemi útszakasz használata a Fedélzeti Eszközök és Fedélzeti Berendezések által biztosított pozíció adatok vagy a Viszonylati Jegy vásárlása során meghatározott útvonalterv alapján.

„Szakaszjegy”: Egy útdíjköteles elemi útszakaszra megvásárolt úthasználati jogosultság, mely egy irányba-, egyszeri használatra 12 óráig használható fel.

„Szolgáltatási Szint Minimum”: Az egyes Szolgáltatási Szintek kapcsán a NÚSZ ÁSZF 1.

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

supervision of the toll-way collectors as well as their activities’ in accordance with the Toll-way Act.

„Vehicle Fleet”: The totality (number) of vehicles that are registered in a given checked time and date in NÚSZ’s registry as vehicles belonging to the Client’s of Contributor.

„GPS”: Global Positioning System satellite system that enables determining a given coordinates by a receiver unit on the ground.

„GSM/GPRS”: Telecommunication network that makes data forwarding possible regardless of location.

„Interface”: An IT interface connector and information technology service provided by NÚSZ made available for Data supply reception.

„Movement insertion”: This process is a graph theory algorithm, and it means that stages of the route are going to be „filled in” and determined even though no coordinates are received from On board device although it is absolutely certain that the vehicle in question took this distance based on speed, time, the build-up of the toll-way road network and this can be proven without any doubt by the mathematical rules and other relevant aspects of context.

„PIN code”: A numerical code made up of six digits with which the OBU (device) is registerable on the website www.hu-go.hu that belongs to one single vehicle at one time.

„Section insertion”: Algorithm of map-filling whereby the use of a toll-way section gets determined in a clear and unequivocal way by mean of supply of location or position data secured by OBUs or On boarding devices or possibly by the existence of Route tickets in physical form bought and paid for a concrete pre-set and chosen itinerary plan.

„Section ticket”: Eligibility for using a section of a toll-way highway, motorway or main road, for one way only and for 12 hours maximum in time that one must pay for.

„Service Level Agreement”: A minimum value often involving time aspects (indices) determined by

számú melléklete szerint meghatározott azon minimum érték (mutató), amelynek nem teljesítése esetén a NÚSZ jogosult az Egyedi Szerződést azonnali hatállyal felmondani.

„Szolgáltatási Végpont”: A Fedélzeti Eszköz, valamint az ahhoz kapcsolódó, a Bevallási Közreműködő által nyújtott Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások.

„Tengelyszám (JDB)”: Egy Jármű vagy Járműszerelvény változó jellemzője, ami az Útdíj mértékét befolyásolja. A tengelyszám a vontató és a vontatmány tengelyszámának összege. Útdíj szempontjából csak J2, J3, J4 kategóriákat különböztetnek meg, így 4 tengely felett is J4-es kategória lesz figyelembe véve.

„UD Rendszer”: Az útdíj bevallását, kivetését, beszedését, az útdíj megfizetése és az útdíjköteles elemi útszakaszok jogszerű használata ellenőrzésének támogatását lehetővé tévő, a NÚSZ által működtetett elektronikus rendszer.

„Ugrási jelentés”: Amennyiben az Úthasználó utolsó előtti megfigyelt pozíciója és az utolsó megfigyelt pozíciója között Díjköteles Útszakasz vagy Útszakaszok vannak, vagy lehetnek (a piramis elv alapján díjköteles szakaszt tartalmazó útvonalat kell tervezni), és a menetillesztés szabálya nem alkalmazható, akkor a Bevallási Közreműködő köteles ugrást jelenteni az Interfészen keresztül.

„Útdíj”: Díjköteles Útszakasz használata ellenében fizetendő, a megtett úttal arányos díj (útdíj).

„Útdíjköteles Elemi Útszakasz”: Az útdíjfizetés ellenében használható közúthálózatnak a díjmeghatározás szempontjából két útszelvényében lehatárolt része, amelyet az útdíj mértékéről és az útdíjköteles utakról szóló 25/2013. (V. 31.) NFM rendelet 1. számú melléklete tartalmaz.

„Útdíjköteles Jármű”: 3,5 tonnánál nagyobb megengedett legnagyobb össztömegű tehergépkocsi, vontató - ideértve a nyerges vontatót is -, valamint az ilyen gépjárműből és az általa vontatott pótkocsiból, félpótkocsiból álló járműszerelvény.

„Úthasználati Jogosultság”: Az Útdíjtörvény szerinti jogosultság, amelynek megléte igazolja, hogy az adott személy az adott Díjköteles Útszakasz

Appendix 1. of NÚSZ GTC about certain Service Levels, and non-compliance with it empowers NÚSZ to terminate the Individual Agreement with immediate effect.

„Service Endpoint”: The On Board Unit and the related Services and Auxiliary Services provided by the Declaring Contributor.

„Axles number(s) (JDB)”: A variable of a vehicle, a truck or a trailer that defines the amount of Toll-way. The number of axles are composed of all separate (or separable) parts of a vehicle. Only J2, J3 and J4 categories are distinguished from the aspect of Toll-way, thus any number of axles higher than four a vehicle has gets to be listed under J4.

„UD – Toll-way – System”: The electronic system operated by NÚSZ that enables the assistance and support of the verification of the legally sound use the basic road section, admittance, levying and finally collecting of the standard road sections toll-ways.

„Teleport”: Should there be one or more toll-way road sections between the one before the last observed location and the last observed location (based on pyramid theory a toll-way-reliant route of roads has to be designed), and the rules of the movement insertion cannot be applied, then the Contributor is obliged to report a „Teleport” through the Interface.

„Toll-way”: A payable fee (toll charge) that is proportional with the distance made.

„Toll-way Standard Road Section”: Two topographically defined and limited sections of a road of the highway, motorway and main roads network usable in return for a fee that the 1. Appendix of NFM Government decree of 25/2013. (V.31.) includes on the extent of the toll fees and the toll-way roads.

„Toll-way-liable vehicle”: A lorry or truck that is heavier than 3.5 tons altogether, including towing vehicles, trailer trucks or semi-trailer trucks, with or without all its combinations thereof.

„Eligibility for Road use”: Eligibility according to the Toll-way Act, whose existence proves that the

vonatkozásában teljesítette az Útdíj megfizetésére vonatkozó kötelezettségét.

„Útszakasz”: A magyar közutak összességének olyan, közlekedés szempontjából folyamatos része, amelynek kezdetét és végét kilométerszelvényekkel határozzák meg.

„Útdíjtörvény”: Az autópályák, autóutak és főutak használatáért fizetendő megtett úttal arányos díjról szóló 2013. évi LXVII. törvény.

„Útdíjtörvény Végrehajtási Rendelete”: Az Útdíjtörvény felhatalmazása alapján kiadott végrehajtási rendeleteket is, így különösen az alábbiak:

- az útdíj mértékéről és az útdíjköteles utakról szóló 25/2013. (V. 31.) NFM rendelet;
- útdíjszedő által az útdíjszolgáltatóknak, valamint az egyetemes útdíjszolgáltató által a bevallási közreműködők és a viszonteladók részére fizetendő átalány-költségtérítés számításáról és mértékéről szóló 29/2013. (VI. 12.) NFM rendelet;
- az autópályák, autóutak és főutak használatáért fizetendő megtett úttal arányos díjról szóló törvény végrehajtásáról szóló 209/2013. (VI. 18.) Korm. rendelet.

„Ügyfél”: A Bevallási Közreműködővel Előfizetői Szerződés tárgyában előfizetői jogviszonyban álló Előfizetők, akik egyúttal a NÚSZ-szal mint egyetemes útdíjszolgáltatóval (lásd Útdíjtörvény 2. § 7. és 24. pont) az útdíj megfizetése tárgyában is szerződést kötöttek, és ennek részeként a NÚSZ ÁSZF 3. számú melléklete szerint nála regisztráltak, és hozzájárultak az Adatszolgáltatáshoz.

„Vonatkozó Jogszabályok”: Az Útdíjtörvény, az Útdíjtörvény Végrehajtási Rendeletét és a következő jogszabályok vagy helyükbe lépő, azonos tárgyú jogszabályok: a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény; a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény; rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény; a közúti közlekedési nyilvántartásról szóló 1999. évi LXXXIV. törvény; a közigazgatási bírsággal sújtandó közlekedési szabályszegések köréről, az e tevékenységekre vonatkozó rendelkezések megsértése esetén kiszabható bírságok összegéről, felhasználásának rendjéről és

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

individual in question has met his obligation of toll-way payment in relation to the toll-way section fees.

„Road Section”: One continuous part of the totality of Hungarian roadways from aspects of traffic the starting and end points of what are determined by a numeral kilometre digit.

„Toll-way Act”: The Act LXVII. of 2013 that specifies the proportional payment of tolls charged for the use of highways, motorways and main roads in Hungary.

„The implementation decree of Toll-way Act”: It includes governmental implementation decrees of the Toll-way act, especially as follows:

- Decree 25/2013. (V.31.) NFM specifying the extent of toll fees and the toll-way roads;
- NFM Decree 29/2013. (VI.12.) ordains about the toll-way collectors to the toll-way service providers, or by the Universal Service Provider about the way of calculations of lump sum payment the distributors, contributors (GSMPRO) are entitled to get;
- instructions of 25/2013. (VI.18.) Government decree on the implementation of the proportional payment of tolls charged for the use of highways, motorways and main roads in Hungary.

„Client”: Subscribers, who entered a contract of subscription with the Contributor, who at the same time are also in contractual relationship with NÚSZ as the Universal toll-way service providing supplier (see points 7. and 24. of § 2, of Toll-way Act) concerning the payment of toll fees and as part of this in accordance with the NÚSZ GTC App 3 are registered with them and also agreed to provide them with data service.

„Related Laws”: These are the Toll-way Act, The Implementation Decree of the Toll-way Act, and the subsequent laws or those that are going to replace them with similar content: The Act I. of Public Road Traffic of 1988; Act LXVI. on Citizens' Personal Identification Data and Registry of Domiciles of 1992; Act XXXIV of 1994 on Police Forces; Act XXXIV. on Public Road Traffic Register of 1999; The Government Decree of 410/2007. (XII. 29.) on the scopes of traffic violations subject to fining by authorities as well as the amount, the order and use of levying fines to be imposed in case of violation and the terms of participation of any checking

az ellenőrzésben történő közreműködés feltételeiről szóló 410/2007. (XII. 29.) Korm. rendelet; a közúti áru fuvarozáshoz, személyszállításhoz és a közúti közlekedéshez kapcsolódó egyes rendelkezések megsértése esetén kiszabható bírságok összegéről, valamint a bírsággal összefüggő hatósági feladatokról szóló 156/2009. (VII. 29.) Korm. rendelet.

„Viszonylati jegy”: Az útdíjköteles úthálózat előre meghatározott, legalább egy útdíjköteles elemi útszakaszának egy előre meghatározott útdíjköteles járművel történő használatára vonatkozó, előre megváltott úthasználati jogosultság.

„www.hu-go.hu portál” vagy „HU-GO felület”: Az elektronikus útdíj fizetésére létrehozott, NÚSZ kezelésében lévő internetes felület, amelyen történt regisztrációval lehet úthasználati jogosultságot szerezni.

„GSMPRO Tracker”: a www.gsm-pro.hu weboldalon elérhető, a Bevallási Közreműködő által üzemeltetett felhasználói felület, melyen az Ügyfél adatokat közölhet a Bevallási Közreműködővel, azokat módosíthatja, illetve hozzáférhet a megrendelt Szolgáltatásokhoz és Kiegészítő Szolgáltatásokhoz és azokat személyre szabhatja.

2. Előfizetői Szerződés megkötése, hűségidő

Az Előfizetői Szerződés határozatlan időre létrejön, ha az Ügyfél megvásárolja a Bevallási Közreműködő adatszolgáltatásához szükséges fedélzeti egységet (OBU), majd a www.gsm-pro.hu weboldalon kitölti az Előfizetői Szerződés formanyomtatványát, amelyen elfogadja és magára nézve kötelezően ismeri el a jelen ÁSZF-et. Az Előfizetői Szerződés elválaszthatatlan részét képezi jelen ÁSZF. Jelen ÁSZF Ügyfél által történő elfogadása a Szolgáltatás nyújtásának előfeltétele.

A Bevallási Közreműködő és az Ügyfél az Előfizetői Szerződésben megállapodhatnak 1, 2 vagy 3 éves vagy ettől eltérő időtartamú hűségidőről. A hűségidő tartama alatt az Előfizetői Szerződés a 10.1. a) pont szerinti felmondással nem szüntethető meg, és az Előfizetői Szerződésben rögzített feltételek csak közös megegyezéssel módosíthatók. A hűségidő tartamától függően a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások ellenértéke módosulhat.

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

action; The Government Decree of 156/2009. (VII.29.) on the violations of certain provisions on freight traffic (shipping) on motorways, passenger transport and road traffic related impositions of fines as well as the amounts of these fines and the tasks of state authorities in connection with fining.

„New route ticket”: The eligibility for a Client’s vehicle to use at least one section of a standard toll-way road network by a clearly registered (read: identified) vehicle for which one must pay a physical form prepaid toll-way road ticket.

„www.hu-go.hu website”, or “HU-GO interface”: The internet site in the care of NÚSZ set up for toll-way payment through which one can get eligibility for road use.

„GSMPRO Tracker”: The user interface available on the www.gsm-pro.hu website, operated by the Declaration Contributor, on which the Client can communicate data to the Declaration Contributor, modify it, access the ordered Services and Auxiliary Services and personalize them.

2. Making the Subscription contract, loyalty period

The Subscription contract is made for an indefinite period when the Client buys the On Board Unit (OBU) required for data supply, afterwards registers on www.hu-go.hu and fills in the form on the website that qualifies as a contract in which they accept responsibility and consider the current „GTC” [General Terms and Conditions] as binding him. The GFC is an inseparable part of the Subscription contract. The acceptance of this GTC on Client’s part is a prerequisite for the provision of service.

The Declaration Contributor and the Client may agree in the Subscription Agreement on a loyalty period of 1, 2 or 3 years or a different period. During the term of the loyalty period, the Subscriber Agreement (a) may not be terminated and the terms and conditions set forth in the Subscriber Agreement may be amended only by mutual agreement. Depending on the duration of the loyalty period, the

consideration for the Services and Auxiliary Services may change.

3. A Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások

A Bevallási Közreműködő az Ügyfél által megkötött Szolgáltatási Szerződés megkötését követően a NÚSZ ÁSZF-ben leírt Regisztrációs Folyamat alapján végrehajtott sikeres Regisztráció időpontjától kezdődően vállalja a Szolgáltatások, valamint – amennyiben erre az Előfizetői Szerződés kiterjed - a Kiegészítő Szolgáltatások nyújtását az Ügyfél részére. Az ügyféli jogviszony a jelen ÁSZF szerint szabályozott módon jön létre az OBU ID és PIN kód felhasználásával. Az ügyféli jogviszony határozatlan időtartamra jön létre.

A Szolgáltatások részletes tartalmát a jelen ÁSZF 1. számú melléklete, a Kiegészítő Szolgáltatások részletes tartalmát a jelen ÁSZF 2. számú melléklete tartalmazza.

A Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások megrendelése a www.gsm-pro.hu oldalon keresztül történik az Előfizetői Szerződés formanyomtatványának kitöltésével és jelen ÁSZF elfogadásával.

4. Bevallási Közreműködő jogai és kötelezettségei

4.1 A Bevallási Közreműködő a NÚSZ irányában az Ügyfél bevallási közreműködőjeként jár el, e minőségében az Ügyfél teljesítési segédje az Úthasználati Jogosultság megszerzése érdekében, és az Ügyfél Bevallásához szükséges Adatszolgáltatás keretei között az Ügyfél nevében és helyette nyilatkozik. Bevallási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet ezzel összefüggésben, hogy a NÚSZ-szal Egyedi Szerződést kötött, tehát a Vonatkozó Jogszabályokban, továbbá NÚSZ ÁSZF-ben meghatározott feltételeknek megfelel.

4.2. A Bevallási Közreműködő az Útdíjtörvény 6. § (8) bekezdése és az Ügyféllel kötött Előfizetői Szerződése, továbbá jelen ÁSZF alapján, a polgári jogi szabályoknak, valamint a NÚSZ ÁSZF vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően tartozik az Ügyfél felé felelősséggel az általa biztosított

3. The Services and Auxiliary Services

The Contributor undertakes to provide Services and, if the Service Agreement extends for that, the Auxiliary Services for the Client after its registration and signing of the Service Agreement from the time of its successful registration on the basis of the registration process as required by NÚSZ's GTC [General Terms of the National Toll Payment Services Plc.]. The Client's legal relationship comes into existence in a regulated way with the Client's use OBU ID and PIN code according to current GTC. The Parties' legal relationship is made for an indefinite period.

The detailed terms and conditions of the Services are contained by amendment nr. 1., of the Auxiliary Services are contained by amendment nr. 2. of the present GTC.

Ordering the above-mentioned Services and Auxiliary Services is done through the www.gsm-pro.hu website by filling in the registration form of Service Contract and accepting the current GTC document.

4. The Declaring Contributor's rights and obligations

4.1 The Contributor acts as the Client's contributor on its behalf towards the NÚSZ and as such it is the Client's aid in its obtaining of Road use eligibility, further the Contributor makes statements for and on Client's behalf in connection with the data upload/supply required for the Client's data delivery. The Contributor informs the Client about the fact that it signed a separate contract with the NÚSZ, therefore it complies with the terms of related Hungarian laws and, besides, that it meets all terms and conditions set out in NÚSZ GTC.

4.2. According to point 6, sect. (8) § 8 of the Toll-way Act and the Subscription Agreement between the Contributor and the Client as well as this „GTC” document, the Hungarian Civil code and the concerning regulations of the state authority NÚSZ' own GTC, the Contributor assumes responsibility

Fedélzeti Egységnek az Adatszolgáltatással közvetlenül összefüggő szabályszerű működésre való alkalmasságáért és az Adatszolgáltatás teljesítéséért.

4.3. A Bevallási Közreműködő a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások biztosítását működtető rendszereket folyamatosan ellenőrzi, karbantartja, esetleges meghibásodás esetén a rendelkezésre álló műszaki lehetőségek keretein belül megfelelően javítja.

4.4. A Bevallási Közreműködő vállalja, hogy az Előfizetői Szerződés hatálya alatt folyamatosan rendelkezik a NÚSZ ÁSZF-ben meghatározott kötelezettségek teljesítéséhez szükséges technikai, személyi és jogi követelményekkel. A Bevallási Közreműködő vállalja, hogy a NÚSZ ÁSZF-ben meghatározott Szolgáltatási Szint Minimumot mindenkor biztosítja a Szolgáltatás minőségét illetően.

4.5. A Bevallási Közreműködő biztosítja az Ügyfél számára, hogy a részére biztosított Fedélzeti Eszköz működésére és használatára vonatkozó tájékoztatások a honlapján folyamatosan elérhetőek legyenek.

4.6. Bevallási Közreműködő gondoskodik arról, hogy a bevallási közreműködői tevékenységet ellátó minden munkavállalója, megbízottja, alvállalkozója és más teljesítési segédje megfelelő felkészítést kapjon.

4.7. Az Ügyfél számára a Szolgáltatás elérése kizárólag a Bevallási Közreműködő által megadott paraméterekkel lehetséges.

4.8. A Bevallási Közreműködő vállalja, hogy a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások ideje, így az Előfizetői Szerződés hatálya alatt folyamatosan rendelkezik olyan felelősségbiztosítással, amely fedezetet nyújt az olyan Ügyfél károkra, amelyek megtérítésére a Bevallási Közreműködő köteles a NÚSZ ÁSZF és a 29/2013. (VI.18.) számú Kormányrendelet 19.§-alapján.

4.9. Bevallási Közreműködő tartózkodik attól, hogy a NÚSZ nevében az Ügyfél felé bármilyen kötelezettségvállalásként értelmezhető nyilatkozatot tegyen.

for the OBU device supplied to the Client under his care for the proper operation of the On Board Unit regarding its appropriate and intended data supply and the right delivery of location data.

4.3. The Contributor is expected to continuously check and maintain the systems connected to the services and auxiliary services, repairs it if and when it is required within the boundaries of technical means that are available for the Contributor.

4.4. The Contributor undertakes under the effect of the Subscription Agreement (made between it and the Client) that it possesses continuously all the necessary technical, personal and legal requirements to meet its obligations as set out in the NÚSZ GTC state authority legal document. Furthermore, the Supplier also undertakes to meet the Service Level Agreement defined in NÚSZ GTC, too, regarding the quality of the Service provided all the time.

4.5. The Contributor ensures for the Client that all the information concerning the use and operation of the On Board Unit device are available on its website all the time.

4.6. The Contributor takes care that all its employees, representatives, subcontractors and all surrogates doing tasks receive adequate preparatory trainings.

4.7. The Client can reach the Service merely through the parameters provided by the Contributor.

4.8. The Contributor undertakes that it has continuously liability insurance during the time of Services and Auxiliary Services, especially the Subscription Agreement that gives cover for damages suffered by the Client whose indemnification the Supplier is obliged to pursuant to § 19 of Government Decree 29/2013. (VI.18.) and the NÚSZ GTC.

4.9. The Contributor refrains from action that could be interpreted as statements taking responsibility on behalf of the NÚSZ.

4.10. Bevállási Közreműködő a szerződéseket és a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások teljesítésével kapcsolatos, egy esetleges vita szempontjából jelentőséggel bíró tényeket megfelelően nyilvántartja.

4.11. Bevállási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet, hogy az UD rendszerhez való hozzáférésért, az Úthasználati Jogosultság megszerzéséért, a Vonatkozó Jogszabályokban meghatározott Útdíjon kívül kizárólag nála felmerült, indokolt költséget számolhat fel összhangban az Útdíjtörvény 8.§-val.

Ezzel összefüggésben Bevállási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet, hogy a Fedélzeti Eszköz a GSM/GPRS hálózat igénybevételeivel továbbítja az adatokat, melyhez szükséges SIM kártyát a gyártás során építenek a Fedélzeti Eszközbe, melynek előfizetője a Bevállási Közreműködő. A Bevállási Közreműködő fenntartja a jogot arra, hogy az Adatszolgáltatás teljesítésével kapcsolatban ezzel összefüggésben Bevállási Közreműködőnél felmerülő indokolt költségek kiegyenlítésére Szolgáltatási Egyenleget hozzon létre.

Az Ügyfél Szolgáltatási Egyenlegének feltöltésére a Bevállási Közreműködő által kiállított és Ügyfél részére továbbított díjbekérő vagy számla alapján köteles. Bevállási Közreműködő a Szolgáltatási Egyenleg feltöltését egy (1) évre előre jogosult előírni.

Amennyiben az Előfizetői Szerződés a Bevállási Közreműködő általi rendes felmondással (10.1. a) pont) vagy az Ügyfél általi azonnali felmondással (10.1. b) pont) vagy a 10.1. c) pontban rögzített ok miatt szűnt meg az Egyenlegen szereplő összeg arányosan, adott évben fel nem használt összege az Ügyfélnek visszajár, azzal, hogy a megszűnéssel érintett hónapban esedékes összeget a Bevállási Közreműködő jogosult a Szolgáltatási Egyenlegből levonni. Amennyiben az Előfizetői Szerződés az Ügyfél általi rendes felmondással (10.1. a) pont) szűnt meg, az Egyenlegen szereplő összeg teljes összeget jogosult a Bevállási Közreműködő levonni. A Szolgáltatási Egyenleg feltöltésének elmaradása esetén, amennyiben az Ügyfél a Bevállási Közreműködő írásbeli fizetési felszólításának kézhezvételét követő tizenöt (15) napon belül sem teljesíti a befizetést, úgy Bevállási Közreműködő az Előfizetői Szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult.

4.10. The Contributor duly registers contracts and important facts about fulfilment of Services and Auxiliary Services that may bear significance on an eventual dispute.

4.11. The Contributor informs the Client that in compliance with § 8 of the Toll-way Act it may only charge for the access to the UD system, for obtaining the eligibility to use Roads and the toll-way as defined in relevant laws it can only charge incurred and reasonable costs.

In this context the Contributor informs the Client that the On Board Unit forwards data by use of GSM/GPRS network. This necessitates to have a SIM card built into the device during manufacturing, and the subscriber thereof is the Contributor. The Contributor reserves the right to create its own service balance for its Client to offset resulting costs arising for warranted reasons while delivering its Data supplying service also by providing Clients with a Service Account.

The contributor is to top up the Client's Service Account through a pro forma invoice filled in by the Contributor and sent to the Client. The Contributor is allowed to specify topping up the Service Account, the account GSMPRO has with its Clients, up to one (1) year.

If the Subscriber's Agreement ceases to exist because of the ordinary termination (point 10.1.a) or the immediate termination of the Client (point 10.1. b) or for reasons set out in point 10.1 c), the amount occurring on the balance on the account is given back to the Client proportionately (amount unpaid in a given year for the rest of the time period) in a way that the Supplier is entitled to deduct the amount for the month in question when the termination actually occurs.

If the Agreement ceases by way of the Client's voluntary, „standard” dismissing (see 10.1 a point), the Contributor is entitled to deduct the whole sum from the Client's account. In case the Service Account is left untopped by the Client even if they receive the Contributor's written notice or warning for payment within 15 days, the Contributor is entitled to terminate the Agreement made between him and the Client with immediate effect.

4.12. Bevallási Közreműködő vállalja továbbá, hogy az Ügyféli jogviszony megkezdésétől számított 24 hónapig a garanciálisan meghibásodott Fedélzeti Eszközöket becseréli, amennyiben az Ügyfél azt Bevallási Közreműködő részére visszaadja.

4.13. Bevallási Közreműködő az általa az Ügyfél részére átadott Fedélzeti Eszköz tekintetében az átadástól számított 12 hónap tartamú jótállást vállal. A jótállás érvényesítésének feltétele a Bevallási Közreműködő által kiállított számla és jótállási jegy felmutatása a jótállási kötelezettségnek az adott eszköz tekintetében való fennállásának igazolása céljából. A jótállás hatálya a jelen szolgáltatási szabályzat alapján Bevallási Közreműködő által Ügyfél részére átadott Fedélzeti Eszközre terjed ki.

4.14. Bevallási Közreműködő vállalja a Fedélzeti Eszköz garanciális és jótállási feltételek körén kívül eső okból történő meghibásodása esetén a Fedélzeti Eszköz javítását. A Fedélzeti Eszköz javításáért Bevallási Közreműködő ellenértékre jogosult.

4.15. Bevallási Közreműködő vállalja, hogy a NÚSZ ÁSZF releváns pontjaiban foglaltaknak megfelelően értesítéseket küld Ügyfél részére a Fedélzeti Eszköz állapotáról. Az értesítés módja e-mail vagy SMS, az Ügyfél választása szerint. Az értesítésnek tartalmaznia kell probléma elhárulásának tényét, időpontját, rövid leírását és az érintett jármű rendszámát. Bevallási Közreműködő értesítési kötelezettsége csak abban az esetben áll fenn, ha a Fedélzeti Eszköz és rendszer sajátosságaiból fakadóan az üzemhibát meg tudja állapítani kétséget kizáróan, vagy nagy valószínűséggel (például folyamatos, gyújtás nélküli üzemi Fedélzeti Eszköz esetén). Bevallási Közreműködő jogosult a Fedélzeti Eszköz hibáról történő, telefonon és SMS-en történő értesítést mellőzni. Közreműködő tájékoztatja Ügyfelet az értesítés mellőzésének kockázatáról, így különösen arról, hogy a Fedélzeti Eszköz hibája miatt megbírságozhatják. Ha Ügyfél kérésére Bevallási Közreműködő az értesítést mellőzi, ez az Ügyfél bírságolását nem akadályozza, az értesítés hiányából eredő bírságért vagy más jogkövetkezményért Ügyfél felel. Bevallási Közreműködő a Fedélzeti Eszköz Használati Útmutatójával összhangban értesíti az Ügyfelet, hogy a Fedélzeti Eszköz LED jelzései kizárólag tájékoztató jellegűek. A „status LED” piros jelzése esetén az Ügyfél köteles a járművel megállni és tartós fennállás esetén

4.12. The Contributor furthermore undertakes that starting from the legal Business Partnership for 24 months it will replace the damaged On Board Unit devices if the Client requires and gives it back to the Contributor.

4.13. The Contributor takes responsibility to provide a 12 months warranty on the On Board Unit for the Client from the moment of delivery. The validation of the warranty is the issuing of the invoice and the presentation of the warranty ticket to verify the obligation of the repairmen of the device by the Contributor on the part of the Client. The scope of the warranty based on the current document (GTC) applies to the On Board Unit the Contributor delivered to the Client.

4.14. The Contributor undertakes the repair of the device for certain damages occurred beyond the terms of warranty. The Contributor however is entitled to be paid on a quid pro quo basis.

4.15. The Contributor undertakes sending notifications to the Client about the state of the OBU according to NÚSZ GTC. This can be done by email, a text message or phone. The notification must contain the fact that the problem was solved, its time, a short description and the license plate of the vehicle in question. The Contributor's notification obligation occurs only if they can establish without any doubt or with large probability that there is a malfunction in the On Board Unit and system that is specific to it – for example when it comes to an OBU device that cannot work the proper and intended way when power is off). The Contributor is entitled to leave out of consideration the notification about the OBU failure made by phone or in SMS. The Contributor also lets the Client know about the risks of omission of such notifications, when it comes to malfunctions, mainly that it lays themselves open to being fined for the improper operation or error of the device therefore problems with the device should be reported. If the Contributor fails to notify and this occurs at Client's request, this will not prevent fining the Client and the Client is responsible for any fine that occurred from its failure to notify or any other legal consequences that may arise. The Contributor notifies the Client in accordance with the On Board Unit's User's Manual. The Contributor notifies the Client (also in accordance with the User's Manual) that the LED signals of the OBU device is only and exclusively informative in nature. In case of red

gondoskodnia kell az úthasználati jogosultság megszerzéséről (pl. viszonylati jegy formájában).

5. Ügyfél jogai és kötelezettségei

5.1. Az Ügyfél kifejezetten felhatalmazza a Bevallási Közreműködőt, hogy a NÚSZ részére a Bevallás felhasználásához és elkészítéséhez szükséges Adatszolgáltatást végezze.

5.2. Az Ügyfél a Fedélzeti Eszköz regisztrációja alkalmával köteles az abban szereplő összes pontban a helyes adatokat megadni. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Bevallási Közreműködő a Szolgáltatásokat és a Kiegészítő Szolgáltatásokat ezen adatok alapján teljesíti. Az Ügyfelet kizárólagos felelősség terheli a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások igénybevételéhez szükséges adatok megfelelőségét, pontosságát és helyességét illetően. Az Ügyfél köteles a Bevallási Közreműködőt a megadott adatok változásáról haladéktalanul, de legkésőbb a Szolgáltatások igénybe vételét megelőzően 12 órával értesíteni. A Bevallási Közreműködő az Ügyfél által az Előfizetői Szerződés megkötése során rendelkezésére bocsátott ügyféladatokban bekövetkezett változások haladéktalan bejelentésének elmulasztásából, illetve hibás, vagy hiányos megadásából eredő károkért nem vállal felelősséget.

5.3. Az Ügyfél vállalja, hogy a megkötött Előfizetői Szerződés szerint, valamint a Bevallási Közreműködő által kiállított díjbekérőnek, illetve számlának megfelelően teljesíti a Szolgáltatások, illetve Kiegészítő Szolgáltatások teljesítéséhez kapcsolódó fizetési kötelezettségeket (különösen, de nem kizárólagosan: Fedélzeti Eszköz ára, Távközlési Szolgáltatási Díj).

5.4. A Bevallási Közreműködő jogosult a mindenkor hatályos jogszabályokban meghatározott mértékű késedelmi kamatot felszámítani a késedelem első napjától abban az esetben, ha az Ügyfél a díjbekérőben vagy a számlában szereplő fizetési határidőt elmulasztja.

5.5. Az Ügyfelet – amennyiben a vonatkozó Kiegészítő Szolgáltatás tárgyában nem kötött szerződést a Bevallási Közreműködővel -

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

signal „status LED” Client must stop the vehicle and if this situation lasts the Client has to take care of securing eligibility of road use (e.g. in the form of a new route ticket).

5. The Client's rights and liabilities

5.1. The Client expressly authorizes the Contributor to complete the Data supply for NÚSZ for the compilation and utilization of Data supply.

5.2. The Client shall register with the correct data in any and all the points during their registration of the On Board Unit. The Client acknowledges that the Contributor provides the Services and the Auxiliary Services based on these by-Client registered data. The Customer is solely responsible for the adequacy, accuracy and correctness of the data required to use the Services and Auxiliary Services. The Client should notify in writing the Contributor about any changes in their situation or data connected to the Services and the Auxiliary Services immediately, or latest 12 hours in advance of the usage of the services. The Contributor does' not take responsibility for any damages that occurred from failing to inform it immediately by the Client about changes happened in the Client data when they signed the Subscription Agreement contract or if the Client provided Contributor with faulty or partially correct information.

5.3. The Client undertakes to carry out its financial obligations concerning the rendering of Services and Auxiliary Services in compliance with the pro forma invoice requested by the Contributor and according to the Agreement between it and the Contributor (especially, but not exclusively: the price of the OBU, Tele-communicational Service Fee).

5.4. The Contributor is eligible to demand penalties to the extent set out in current laws in force from the first day of delay in case the Client misses payment deadline as requested in the pro forma invoice or prepayment request.

5.5. The Client – in absence of a contract with the Declaration Contributor for a relevant Auxiliary Service - has exclusive responsibility to have

kizárólagos felelősség terheli a tekintetben, hogy egyenlegén kellő mértékű összeg álljon rendelkezésre ahhoz, hogy az Útdíj összege kiegyenlíthető legyen.

A Tengelyszám választó állásáról, a Fedélzeti Eszköz működőképességéről az Ügyfél vagy az Ügyfél érdekkörében eljáró személy köteles minden indulás előtt, illetve lehetőség szerint útközben is meggyőződni. Amennyiben hibát észlel, úgy ezt köteles haladéktalanul Bevallási Közreműködő részére bejelenteni, és az úthasználatot megszakítani, vagy az úthasználat folytatása esetén viszonylati jegyet váltani a hiba fennállásának idejére. Az esetleges bírságok elkerülése érdekében Ügyfél az adott esetben elvárható gondosság tanúsítása mellett köteles eljárni.

Amennyiben az Ügyfél a vonatkozó Kiegészítő Szolgáltatás tárgyában nem kötött szerződést a Bevallási Közreműködővel, úgy köteles az általa teljesített útdíj fizetés mértékét, folyószámlájának egyenlegét rövid időközönként, rendszeresen ellenőrizni, hogy az útdíjfizetés az úthasználatnak megfelelő mértékben lerovásra került-e.

Amennyiben az Ügyfél a tényleges úthasználat és a folyószámla által tanúsított adatok közt eltérést észlel, vagy a Bevallási Közreműködőtől olyan tájékoztatást kap, hogy a Fedélzeti Eszköz nem vagy nem megfelelően működik, köteles ebben a kérdésben a Bevallási Közreműködővel haladéktalanul felvenni a kapcsolatot, és az úthasználatot a hiba elhárulásáig megszüntetni vagy viszonylati jegyet váltani az úthasználat jogszerű folytatása érdekében. Megvásárolt viszonylati jegy bizonylatát az Ügyfél köteles haladéktalanul a Bevallási Közreműködő részére eljuttatni.

Amennyiben az Ügyfél a vonatkozó Kiegészítő Szolgáltatás tárgyában nem kötött szerződést a Bevallási Közreműködővel, a megfelelő úthasználati jogosultság kiválasztása és annak fennállása tekintetében felelősség terheli.

5.6. Az Ügyfél köteles a Bevallási Közreműködő honlapját időről időre rendszeresen követni, annak érdekében, hogy meggyőződjön a mindenkori aktuális ÁSZF tartalmáról.

5.7. Az Ügyfél köteles biztosítani a Bevallási Közreműködő által javasolt hardver egységek üzemkész állapotát. Az Ügyfél kötelezettsége a Fedélzeti Eszközt a használati útmutatójában leírt

sufficient balance on his account to cover the toll-way as well as the correct axle number of the vehicle in question and all other details are correctly given and registered by him all the time.

The Client, or the person acting on behalf of the client, must make sure to have selected the correct axle number and the correct operability of the On Board Device each time before setting off and starting and whenever possible during its journey. If the user perceives error, he has to notify the Contributor immediately and interrupt the use of the road, or if he opts to continue the route to buy a „new route ticket” at a kiosk or petrol station for the period of the device’s inoperability or error. In order to avoid eventual fines, the Client needs to make sure of showing expected due diligence.

If the Client has not signed a contract with the Declaration Contributor for a relevant Auxiliary Service, he is obliged to check his balance in short intervals and also his ability to pay the toll-way fees as well as at regular intervals check that the road fees have been deducted according in accordance with the road sections and distances taken.

If the Client notices any difference between the actual distances (road use) taken and the data shown by the current account on hu-go or it gets notification from the Contributor that the OBU does not work or not properly, Client has to contact the Contributor without delay and stop using the toll-way roads until problem with the device is not solved or buy a new route ticket to use Hungarian toll-way roads legally to avoid being fined. The Client has to send receipt of the bought and paid for physical new route ticket to the Contributor.

If the Customer has not signed a contract with the Declaration Contributor for the relevant Auxiliary Service, he shall be liable for the selection and existence of the appropriate road use right.

5.6. The Client needs to follow our website from time to time in order to make sure to learn about the changes and the content of the all-time GTC in force.

5.7. Client is liable to guarantee the operability and proper condition of the hardware units offered by the Contributor. Furthermore, it is also under the Client’s responsibility to operate the OBU according

módon üzemeltetni, a Fedélzeti Eszköz nem megfelelő kezelésemből adódó károk mentesítik a Bevállási Közreműködőt bármilyen kártérítési kötelezettség alól. Bevállási Közreműködő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek arra visszavezethetően keletkeztek, hogy az Ügyfél a Bevállási Közreműködő értesítése és a beavatkozás jóváhagyása nélkül a Fedélzeti eszközhöz kiegészítő berendezést csatlakoztat, és ez rontja a Szolgáltatás, vagy a hálózat minőségét.

5.8. Ügyfél köteles a Szolgáltatásokat és a Kiegészítő Szolgáltatásokat jogszerű és törvényes célokra és módokon használni. Tilos a Szolgáltatásokat és a Kiegészítő Szolgáltatásokat a hatályos magyar és nemzetközi jogszabályok alapján üzleti és magántitoknak minősülő adatokkal vagy bűncselekménnyel kapcsolatosan, vagy ilyenre alkalmas módokon használni. Bevállási Közreműködő kizárja ezzel kapcsolatban teljes felelősségét harmadik személyekkel szemben is, tekintettel arra, hogy az adatforgalom tartalma felett nincs módja kontrollt gyakorolni.

5.9. Ha az Ügyfél a részére átadott Fedélzeti Eszközön bármilyen beavatkozást eszközöl, s ezzel befolyásolja a szolgáltatás minőségét vagy a Bevállási Közreműködőnek egyéb módon kárt okoz, a Közreműködő ezt az Előfizetői Szerződés súlyos megszegésének tekinti. Az Ügyfél által a Fedélzeti eszközön végzett bármely beavatkozás - figyelem nélkül annak eredményére - a Bevállási Közreműködő jótállási, valamint a Szolgáltatások és a Kiegészítő Szolgáltatások megfelelő nyújtása tekintetében fennálló helytállási kötelezettségét megszünteti.

5.10. A Fedélzeti Eszközben található GSM SIM kártya a Bevállási Közreműködő tulajdonát képezi, az csak és kizárólag ebben a berendezésben használható. E pont megszegése következtében a Bevállási Közreműködőt ért minden kár és költség megtérítésére az Ügyfél kötelezettséget vállal.

5.11. Az Ügyfél nem jogosult az Előfizetői Szerződés megkötésével őt megillető jogokat harmadik személyre átruházni a Bevállási Közreműködő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

5.12. Az Ügyfél részére átadott Fedélzeti Eszköz, valamint az azon futó software olyan egyedi megoldásokat tartalmaz, amelyek felett Ügyfél kizárólag a jelen ÁSZF-fel érintett jogviszony

to the User manual, so the damages incurred during improper use release the Contributor from any damages claim to indemnity. The Contributor shall not take any responsibility for any damages that can be traced back to the fact that the Client has attached additional tool or equipment to the device without the Contributor's notification or the approval of this sort of intervention or addition to the On Board Unit what may destroy or deteriorate the quality of the Service or of the network.

5.8. The Client has to use the Services and Auxiliary Services for legitimate and legal purposes and ways. It is forbidden to use the Services and Auxiliary Services for purposes covering any business or private secrets or in connection with criminal activity or in any data in such a context according to Hungarian law and international legal regulations. The Contributor entirely rejects any responsibility regarding this above-mentioned issue against third persons too, considering that GSMPRO Ltd. has no means to control the content of the data service/data traffic.

5.9. If the Client makes any changes to the device given to them by the Supplier and hence it interferes with the quality of the Service or Auxiliary Services or cause to the Contributor any kind of damage, GSMPRO Ltd. considers this as a grave violation of the Subscription Agreement. Any intervention done by the Client on the device – regardless of its result – means the vitiation of the warranty provided by the Supplier and terminates its obligation to otherwise provide quality Service and Auxiliary Services delivered by the Contributor.

5.10. The GSM SIM card is Contributor's property and can be used only and exclusively in the OBU device. In case of violating this rule and any damage resulting from for the Contributor has to be covered by the Client and the Client must take responsibility to compensate the Contributor for all costs and damage occurred.

5.11. The Client is not allowed to confer his rights emanating from the Subscription contract onto third persons that they enjoy by signing the contract without Contributor's prior written permission.

5.12. The On Board Unit device given to the Client and the software running within it contain unique features that the Client is entitled to enjoy rights of use exclusively by way of the legal context and

keretében vállalt kötelezettségek teljesítése céljából szerez felhasználási jogot, azok kizárólag a Bevallási Közreműködő hálózatában, valamint az Interfészen át nyújtott szolgáltatás igénybevételére jogosítanak. E kötelezettség megszegése esetén Ügyfél köteles a Közreműködőnek kártérítést fizetni. A Fedélzeti Eszközhöz, valamint az azon működő software-hez fűződő szerzői jogok a fent meghatározott terjedelmű felhasználási jogon túlmenően kizárólag Bevallási Közreműködőt illetik, így azokat Ügyfél a jelen pontban eltérő módon, vagy célból felhasználni nem jogosult. A jelen pontban foglaltak megsértése súlyos szerződésszegésnek minősül. A Fedélzeti Eszközre telepített software, valamint a Fedélzeti Eszköz, annak egyedi megoldásai felett fennálló valamennyi szerzői jog jogosultja a Bevallási Közreműködő, ezért Ügyfél tudomásul veszi, hogy köteles felhasználás érdekében számára biztosított jogokat a jelen pontban foglaltaknak megfelelően gyakorolni.

5.13. A Fedélzeti Eszköznek az Ügyfélnek felróható, vagy egyébként érdekkörén belül felmerülő okra visszavezethető meghibásodása, megrongálódása, rendeltetésszerű illetve üzemképes használatra alkalmatlanná válása, esetében a Bevallási Közreműködőt kijavítási, kicserélési kötelezettség nem terheli.

5.14. Amennyiben az Fedélzeti Eszköz akár a jótállási időn belül, akár azon túl meghibásodik, azt Ügyfél a Bevallási Közreműködővel jogosult csak javíttatni. E kötelezettség megszegése esetén a Bevallási Közreműködőt az eszköz megfelelő működése tekintetében terhelő felelősség, illetőleg a jótállás megszűnik.

5.15. Amennyiben a Bevallási Közreműködő értesítést (riasztást, figyelmeztetést, hibajelzést - ideértve a Fedélzeti Eszköz hibajelzéseit is) küld Ügyfél részére arról, hogy a központi rendszerén elérhető adatok szerint nem, vagy nem megfelelően működik az Ügyfél Fedélzeti Eszköze, úgy Ügyfél köteles az úthasználatot megszakítani, vagy az úthasználat folytatása esetén Viszonylati Jegyet vásárolni arra az időtartamra, amíg a Bevallási Közreműködőtől értesítést nem kap arról, hogy a hiba elhárításra került. Az értesítés kiküldésétől kezdődően az Útdíj meg nem fizetéséből eredő jogkövetkezményekért az Ügyfelet kizárólagos helytállási kötelezettség terheli. A Bevallási Közreműködő által jelzett hiba elhárítása érdekében Ügyfél köteles szolgáltatóval a kapcsolatot haladéktalanul felvenni, és szükség esetén az érintett

relationship between the Parties regarding obligations resulting from this current „GTC” document, and this right of use concerns only enjoying the services provided and delivered through the Contributor’s network and Interface.

Violation of this obligation the Client has to compensate the Contributor. Copyright concerning the On Board Unit and the software running within is entirely in Contributor’s possession beyond the extent of the above mentioned right of use, therefore the Client is not entitled to have these rights beyond the purposes explained above in this point. All violations specified in this point mean grave breach of contract. The copyrights of the software installed in the device as well as the unique features of the OBU is entirely the Contributor’s, therefore the Client acknowledges that he is obliged to practice his rights to use the service provided only within the bounds of this point.

5.13. The breakdown of the device caused by or traced back to the Client (or their circle of interest) or the failure, foul-up or malfunction and failure of proper functioning according to its intended or operable use does not oblige the Contributor to replace or repair the device.

5.14. If the On Board Unit goes broke either within the warranty period or beyond the Client is entitle to have it repaired only by the Contributor. Violating this obligation on the Client’s part means that the responsibility of the Contributor to make the device operable as well as the warranty provided by us cease.

5.15. If the Contributor sends a notification to the Client (alert, warning, error messaging, including the OBU’s error signals) that the OBU device does not operate properly based on the data it can see and check on its central system, then the Client must interrupt its road use or in case of continuing it he has to buy a new route ticket for the period until he gets notified by the Contributor that the error is corrected and the problem is solved. It falls on the Client to function legally from the time it is notified by the Supplier for the legal consequences of not paying for the rest of the route. In order to hold off and avert the error the Client got in any message, the Client must contact the service provider immediately and if necessary, hand the device over to the Contributor for repair as soon as possible. Meeting this obligation might also happen by handing the

Fedélzeti Eszközt Bevallási Közreműködő részére mihamarabbi javítás céljából rendelkezésre bocsátani. E kötelezettség teljesítése fixen telepített Fedélzeti Eszköz esetén a gépjármű rendelkezésre bocsátása útján történik.

5.16. Amennyiben a szolgáltatás tárgyát képező Gépjármű bármilyen okból meghibásodik, megsérül, és ez a meghibásodás érinti a Fedélzeti Eszközt, az Ügyfél köteles haladéktalanul a Bevallási Közreműködő ügyfélszolgálatánál jelentkezni, illetve a Bevallási Közreműködő által megadott helyen és időpontban felülvizsgálat végett megjelenni.

5.17. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatások és a Kiegészítő Szolgáltatások a Fedélzeti Eszközre épülnek, ezért a Bevallási Közreműködő felszólítására köteles műszaki felülvizsgálat végett a Bevallási Közreműködő székhelyét, vagy az általa e célból - Ügyféllel egyeztetve - meghatározott helyet felkeresni a Bevallási Közreműködő által megadott időtartamon belül.

6. Egyéb kárfelelősségi rendelkezések

6.1. A Bevallási Közreműködő szolgáltatási vagy Fedélzeti Eszköz hibára vonatkozó kártérítési kötelezettségének feltételeire a NÚSZ hivatalos honlapjának (www.hu-go.hu) Dokumentumtár menüjében elérhető „Általános Szerződési Feltételek - Bevallási Közreműködők” című dokumentum, valamint a jelen ÁSZF, illetve a Vonatkozó Jogsabályok releváns rendelkezései az irányadók. Bevallási Közreműködő a polgári jogi kártérítési szabályoknak megfelelően tartozik az Ügyfél felé felelősséggel az általa biztosított Fedélzeti Eszköz szabályszerű működésre való alkalmasságáért és az Adatszolgáltatásért.

6.2. Az Ügyfél és a Bevallási Közreműködő között a bizonyítási teher megoszlik. Az Ügyfél, ha kára származott köteles bizonyítani a kárt és annak mértékét, valamint az okozati összefüggést (így különösen, hogy az irányadó rendelkezések tiszteletben tartása mellett járt el és a Fedélzeti Eszközt a használati útmutatóban és a jelen ÁSZF-ben foglaltaknak megfelelően használta), míg a Közreműködő azt köteles bizonyítani, hogy magatartása nem volt jogellenes és hogy úgy járt el, ahogy az adott helyzetben elvárható, vagy jogellenes ugyan a magatartása, de az nem felróható.

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

vehicle over for repair/, maintenance if the device if built-in fixed.

5.16. If the vehicle object of the service gets broken down or gets damaged for any reason and this factor affects the On Board Unit device, the Client is obliged to contact the Contributor's contact center or customer service by phone or email and to turn up at a given time and place for review offered by the Contributor.

5.17. The Client acknowledges that the Services and the Auxiliary Services are based on the OBU device, hence it has to be prepared to visit the headquarters of the Contributor or a certain place agreed upon together with the Client for mechanical maintenance or repair at the call of the Contributor within the period required by the Contributor.

6. Other Liability Regulations on Responsibility for Damages

6.1. For the terms and obligations of compensation that falls on the Contributor regarding the break-down or malfunction of the device or services provided by the Contributor, the normative guidance is on the official website of the NÚSZ (www.hu-go.hu) in „Users General Terms and Conditions” file, in this GTC document and the relevant legislation. The Contributor takes responsibility for the Client according to the provisions on Indemnification of the civil code for the ability of its correct and intended operability of the device provided by it as well as for Data supply.

6.2. The burden of proof is shared by or split between the Client and the Contributor. If the Client has suffered damage, this is to be proved and the extent of the damage as well as giving evidence about the causality (especially showing that they acted within the guiding regulations and that it operated the OBU device respecting the User Manual and according to the present document), while the Contributor has to prove that its conduct was not unlawful and acted as it is expected in the

situation in question or while its conduct might be illicit, but it is not imputable.

6.3. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a NÚSZ által megállapítotthoz képest kevesebb Úthasználati Jogosultság következtében kiszabott bírság megfizetésének, illetve a tényleges úthasználatot meghaladó útdíj visszafizetésének az Ügyfél részére való megtérítésére csak akkor köteles Bevallási Közreműködő, ha az bizonyíthatóan, kizárólag és a Bevallási Közreműködőnek felróhatóan, az általa hibásan vagy hiányosan teljesített Adatszolgáltatásából vagy a Szolgáltatások egyéb hibás teljesítéséből ered.

6.3. The Client acknowledges that the Contributor is only obligated to repay the road fees to Client for the fines he got concerning this road use eligibility in case it was shown to be less than what the NÚSZ established, if it was exclusively and unequivocally due to the conduct of the Contributor as it was resulting from its proved faulty or partial Data supply or defective fulfilment of the Services.

6.4. Bevallási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet, hogy a NÚSZ ÁSZF-ben meghatározottak szerinti Ugrási Menetillesztés előfordulhat kizárólag az Ügyfél érdekkörében felmerülő okból (pl. Fedélzeti Eszköz készülék ki- és bekapcsolása; nem megfelelő elhelyezése, üzemképesség befolyásolása stb.), amely esetet Bevallási Közreműködő saját rendszerén nem tud detektálni, ezért e tekintetben Bevallási Közreműködőt felelősség nem terheli. Bevallási Közreműködő felelőssége terhére esik azonban, hogy amennyiben ő maga detektál saját rendszerén keresztül Ugrási Menetillesztési eseményt, úgy arról Ügyfelet értesítse annak érdekében, hogy az adott hibát Ügyfél saját maga lehetőség szerint megvizsgálja, és amennyiben szükséges, úgy a hiba elhárítása érdekében a Bevallási Közreműködőt felkereshesse.

6.4. The Contributor informs the Client that in compliance with the „Teleport” determined by the NÚSZ-GTC could occur only for reasons in the Client’s interest (or set of interests) – for example the OBU device was switched on, - and off; wrong positioning within the vehicle, the interference with its operability, etc. – cases that the Contributor cannot detect, therefore in this regard the Contributor is not responsible. The Contributor is responsible however if it should detect „Leaping insertion” event in its own system, it is obliged to notify the Client so he could possibly examine the error on its own, and, if necessary, the Client could visit the Contributor to avert the error.

6.5. Az Ügyfél tudomással bír arról, hogy a Bevallási Közreműködő által üzemeltetett rendszer a NÚSZ által rendszeresen auditált, hogy a NÚSZ által meghatározott szolgáltatási szint biztosított legyen, ezért a szolgáltatás nyújtása során bárminemű GSM vagy GPS hiba merül fel, úgy az nem minősül automatikusan a Bevallási Közreműködőnek felróható technikai hibának.

6.5. The Client is informed that the system operated by the Contributor is regularly audited by NÚSZ state authority, that in order for the Service Level Agreement defined by the NÚSZ is to be secured, any error with GSM or GPS arising during the provision of service, that does not automatically qualify as a technical error is directly imputable to the Contributor.

6.6. Amennyiben az Úthasználati Jogosultságra, illetőleg az Adatszolgáltatás technikai hátterére meghatározott előírások, illetőleg rendszer követelmények a Fedélzeti Eszköz Bevallási Közreműködő által Ügyfél részére történő rendelkezésre bocsátását követően megváltoznak, úgy Ügyfelet terheli felelősség a tekintetben, hogy a módosult követelményeknek megfelelő Fedélzeti Eszközt szerezzen be. A követelményeket ki nem elégítő Fedélzeti Eszköz regisztrációját Bevallási Közreműködő jogosult az Ügyfél előzetes értesítését követő öt (5) nap elteltével megszüntetni.

6.6. If the provisions for the technical background of the Data supply regarding Eligibility of Road use as well as the system requirements change after handing over the OBU to the Client on the part of the Contributor change then responsibility is on the Client to obtain a device that meets the modified demands applying. The Contributor is entitled to deregister the devices that do not meet the new standards after the Client’s prior notification for up to five (5) days.

A Bevállási Közreműködő a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások nyújtása körében kizárja a felelősségét minden olyan esetben, amely az Ügyfélnek felróható okból következett be, így különösen, amennyiben az Ügyfél nem tesz eleget a 5.5., 5.7. és 5.15. pontokban meghatározott kötelezettségeinek.

6.7. Egyik fél sem felelős a Szerződés szerinti kötelezettségeinek nem-, hibás vagy késedelmes teljesítésért, ha azt vis maior esemény okozta. Vis maior esemény bekövetkezte esetén az érintett fél köteles a másik felet írásban haladéktalanul értesíteni a késedelem tényéről, a késedelem várható idő- tartamáról, illetőleg annak következményeiről. Vis maior esemény időtartama alatt a szerződés teljesítése szünetel, abban a mértékben, amennyiben a szerződés teljesítése a vis maior esemény miatt nem lehetséges. Ilyen esetben mindkét fél a saját kárát viseli.

7. Adatvédelem és Biztonsági Rendelkezők

7.1. Az Ügyfél hozzájárulása alapján a Bevállási Közreműködő a www.gsm-pro.hu honlapon található adatkezelési szabályzat szerint jogosult az Ügyfélhez köthető személyes adatok kezelésére.

7.2. A Közreműködő köteles a bevállási közreműködői tevékenység során a Fedélzeti Eszközökből az Interfészen keresztül továbbított Ügyfél adatokat a Bevállási Közreműködő általi rögzítéstől számított két (2) évig megőrizni.

7.3. A Közreműködő az adatmegőrzés időtartama alatt köteles a NÚSZ kérésére az általa tárolt Ügyfél adatokat a NÚSZ részére átadni. A NÚSZ-nál tárolt és a Bevállási Közreműködővel megosztható Ügyfél személyes adatok: Bevállási Közreműködő megnevezése, Fedélzeti Eszköz azonosító adatai, Ügyfél azonosításához szükséges adatok, Gépjármű forgalmi rendszáma, felségjele, emissziós osztálya, minimális tengelyszáma, tömege, Adatszolgáltatás szerint igényelt és megadott Úthasználati Jogosultság adatai, Adatszolgáltatás időpontja.

7.4. Ha az adatmegőrzés meghatározott időtartama alatt a NÚSZ egy adott Ügyfél

The Contributor excludes its liability for the provision of the Services and Auxiliary Services in all cases that have occurred for reasons attributable to the Client, in particular if the Client does not comply with the provisions specified in points 5.5., 5.7. and 5.15. obligations.

6.7. Neither party is responsible for not meeting the obligations of the Contract or the faulty or late implementation thereof, if they were caused by a force major event. In case of a force mayor event, the party concerned is obliged to notify the other party at once, immediately about the fact of the delay, the expected time and date and period of the delay and all their consequences. During the period when force mayor exists, the implementation of the contract takes a time off to the extent that the implementation of it is not possible because of the force mayor. In such a case each party wears their own damage individually.

7. Data Protection and Security Provisions

7.1. Based upon the Client's approval, the Contributor shall have the right to handle personal data related to the Client in accordance with data handling code uploaded to www.gsm-pro.hu website.

7.2. The Contributor has to store Client's data received during its „data delivery” activities from the OBU's through Interface and store them for up to two (2) years from the point it receives the data.

7.3. The Contributor is obliged during these two years storing period to hand the Client data over to NÚSZ state authorities at the request of later. Data stored by NÚSZ which can be shared with the Contributor are the following one: Denomination of the Contributor, Identification number of On Board Unit, Data required for Client identification, License plate, - nationality mark, - emission category, - minimum axle number, - mass of vehicle, Data on eligibility of road use in accordance with Data supply and time and date of Data delivery.

7.4. If during the prescribed period of data storing the NÚSZ indicates toward us that a complaint

vonatkozásában a Bevallási Közreműködő számára jelzi, hogy panaszkezelési eljárás vagy jogvita van folyamatban, úgy a Bevallási Közreműködő az érintett Ügyfél adatokat a NÚSZ ilyen panaszkezelési eljárás vagy jogvita lezárásáról szóló értesítéséig köteles megőrizni akkor is, ha a 7.2. pontban meghatározott időtartam eltelt.

7.5. A Bevallási Közreműködő köteles gondoskodni arról, hogy üzleti titok, továbbá a Bevallási Közreműködő teljesítési segédeire és az Ügyfélre vonatkozó személyes adat ne akadályozza a NÚSZ ÁSZF szerinti audit elvégzését és teljes körűségét, továbbá a NÚSZ ÁSZF szerinti adattovábbítás jogszerűségét, amely kötelezettségének teljesítését az Ügyfél köteles az adott helyzetben elvárható módon elősegíteni.

7.6. Felek rögzítik, hogy minden olyan üzleti információt vagy más adatot, amelyet a jelen ÁSZF-fel szabályozott jogviszony során az egyik Fél a másiktól kap, vagy amelyet ők vagy nevükben bárki a jelen ÁSZF-fel, a Felek közt létrejött Előfizetői Szerződéssel, vagy az ebben foglaltakkal kapcsolatban közölt, vagy amelyekhez a Felek a teljesítés során hozzájutottak, és amelyek nem tartoznak a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá, bizalmasan, üzleti titokként kell kezelni, és a Felek kötelesek az üzleti titok titokban tartásához szükséges minden elvárható biztonsági intézkedést megtenni. Nem jelenti az üzleti titok átadása a titoktartási kötelezettség megszegését a következő esetekben: a titok átvevője az üzleti titkot a jelen ÁSZF teljesítésében foglalt feltételekkel (szerződésszerűen) igénybe vett teljesítési segédjének továbbítja, feltéve, hogy az átvevő gondoskodott arról, hogy e személyeket a jelen ÁSZF-ben foglaltakkal legalább azonos terjedelmű titoktartási kötelezettség terhelje; a titok átvevője az üzleti titok továbbítására vagy nyilvánosságra hozatalára hatósági vagy bírósági döntés, intézkedés vagy jogszabályi rendelkezés kötelezi, feltéve, hogy az üzleti titok átvevője e kötelezettségéről - jogi lehetőségeihez mérten - haladéktalanul értesítette az üzleti titok átadóját.

7.7. Felek rögzítik, hogy a bizalmas információk kezelésére vonatkozó kötelezettségek a jelen ÁSZF megszűnését követően is hatályban maradnak. Felek a titoktartási kötelezettségüket meghaladóan is

handling procedure or a legal proceeding or dispute is underway in connection with a Client, the Contributor is liable to retain Client data in question until the notification of the closure of such legal proceedings or complaint handling process - even when the timeframe for such issues detailed in 7.2. has already passed.

7.5. The Contributor has to take special care that data on trade or business secret as well as about our aides (subcontractors, technical partners) checking implementation may not hinder the execution of the NÚSZ GTC audit and its comprehensive nature, as well as the legality of data supply in compliance with the NÚSZ GTC. The Client has to assist the process the best possible way he can.

7.6. The Parties state that all business information or data one Party receives from the other in the framework of legal responsibility of either of them in accordance with this current document that they or anybody on their behalf communicated about their Subscription Agreement wholly or partly – or any information they received during the implementation of respective service duties – in accordance with this document and which ones are beyond the scope of separately enacted laws on general access to data of public interests data that fall within general obligations of delivery and information supply of data, has to be handled with maximum confidentiality as business secrets and the Parties must take all reasonably expected precautions to keep all business secrets. The passing of business/trade secrets does not mean the violation of the law prohibiting this activity in the following cases: the receiver of the secret forwards it to the aide (subcontractor partner) in accordance with the terms and conditions of this document for the purpose of using it on condition that the receiver took care the individuals are also at least under the same extent of obligations to keep these secrets they themselves got in compliance with this document; the receiver of the secret is forced by a court order, a legal measure or law or regulation to forward the trade/business secret but this stands on condition the receiver of the secret notified the giver of the secret without delay of their obligation to the extent of their legal abilities.

7.7. The Parties establish that their obligations on handling confidential information remain in force beyond the termination of the current GTC. The Parties must refrain from any behaviour that might affect negatively the other Party's reputation. This

kötelesek tartózkodni minden olyan magatartástól, amellyel a mási fél jó hírnevét sértenék.

7.8. Felek rögzítik, hogy mind az Ügyfél, mind a Bevallási Közreműködő tartózkodik olyan magatartás tanúsításától, mely a jelen ÁSZF és Előfizetői Szerződés által szabályozott rendszerek (különösen, de nem kizárólagosan: Interfész, Fedélzeti Eszköz szoftvere), illetve a szolgáltatás biztonságát sérti meg. Bármely ilyen tevékenység, mely nem engedélyezett hozzáférést, módosítást, módosulást eredményez tilos, és a felelőssé tehető fél polgári és büntetőjogi felelősségét vonja maga után.

8. Telefonos Ügyfélszolgálat

8.1. A Bevallási Közreműködő kötelezettsége a szolgáltatás elérhetőségével kapcsolatos ügyfélszolgálati tanácsadást ingyenesen biztosítani Ügyfél részére a NÚSZ ÁSZF vonatkozó rendelkezései és a 8.1. pontban foglaltak szerint. A Bevallási Közreműködő a szolgáltatással kapcsolatos Ügyféli igények kielégítése, illetőleg az Ügyfelek megfelelő tájékoztatása, információk rendelkezésre bocsátása, valamint a megfelelő tájékoztatás és tanácsadás biztosítása érdekében a Bevallási Közreműködő 24 órás telefonos diszpécsterszolgálatot működtet.

8.2. Bevallási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet, hogy fenti telefonos ügyfélszolgálati szolgáltatásba nem értendő: oktatás, stratégiai tervezés, installálás, Ügyfél hardver és szoftverének javítása, karbantartása, rendeltetésellenes használatból eredő hibaelhárítás, Ügyfél Gépjárművének a szolgáltatás fogadására való alkalmassá tétele. Ezekért igénybevétele esetén a Bevallási Közreműködő külön megállapodás alapján díjat jogosult felszámítani.

8.3. Bevallási Közreműködő tájékoztatja az Ügyfelet, hogy a jelen ÁSZF teljesítése során történő kapcsolattartás a NÚSZ hivatalos honlapján (www.hu-go.hu) megadott elérhetőségeik útján történik hivatalosan, ezért Bevallási Közreműködő minden esetben az ott meghatározott címekre is köteles megküldeni nyilatkozatait. A jelen ÁSZF, illetőleg a NÚSZ ÁSZF rendelkezése hiányában nem tekinthető hivatalos kommunikációnak a kommunikáció olyan formája, amelyet az irányadó szabályok nem minősítenek kifejezetten hatályossá, ezért arra Ügyfél jogot alapítani nem jogosult. A jelen ÁSZF szerinti szolgáltatások teljesítése során

expectation mentioned here stands even beyond their obligations of keeping secrets.

7.8. The Parties establish that both the Client and the Contributor refrain from showing behaviour that may interfere with the operational security of the systems regulated by the current GTC and the Subscription Agreement (especially but not exclusively: Interface, OBU's software), and its service. Any such activity that causes unauthorized access, modification or alteration is prohibited and the Party to blame draws upon themselves either criminal or civil litigation, responsibility.

8. Call center service

8.1. The obligation of the Contributor is to guarantee customer support service about the access of the service for free for the Client in accordance with the NÚSZ GTC and point 8.1. of this document. The Contributor operates a 24/24-hour call center support service for meeting Clients' requirements about the device and related services for the adequate and correct information of Clients and making these information available to them and securing the access to all these all the time 24 hours and 7 days a week.

8.2. The Contributor informs the Client about what fields the above-mentioned call center support service does not cover: training, strategic design, installation, repair of the Client's hardware and software, averting errors resulting from misuse of the On Board Unit device, making the Client's vehicle capable of receiving our service. The Contributor is entitled to charge for any of these items based on separate arrangement.

8.3. The Contributor informs the Client that contact – in the framework of meeting the services defined in this document or GTC – is being done through the various means of contact given on website www.hu-go.hu officially, therefore the Data deliverer is obliged to send its statements to those addresses listed there as well.

One cannot consider official communication a kind of communication that the relevant and guiding rules do not regard as expressly official in lieu of this current GTC, as well as the state authority NÚSZ's GTC, therefore the Client cannot reserve or base any rights on this. For the implementation of services

hivatalosnak kizárólag a jelen ÁSZF szerint Ügyfél által megadott elérhetőségek és személyek részére címzett és általuk megtett kommunikáció válthat ki joghatást.

9. Panaszkezelési Eljárás

9.1. Ha egy Ügyfél a Bevallási Közreműködő bevallási közreműködői tevékenységével, a Szolgáltatásokkal (így különösen az Úthasználati Jogosultság igénylésével, az ahhoz kapcsolódó Fedélzeti Eszköz működésével) kapcsolatosan a Bevallási Közreműködőnél panaszt tesz, a Bevallási Közreműködő - amennyiben a panasz érdemi kivizsgálásához a NÚSZ közreműködése nem szükséges - köteles azt érdemben, írásban, a panasz beterjesztését követően legfeljebb 5 (öt) munkanapon belül megválaszolni, függetlenül attól, hogy az Ügyfél a panaszát szóban vagy írásban terjesztette-e elő.

9.2. A Bevallási Közreműködő ugyanígy köteles eljárni az Ügyfél által a NÚSZ-nak bejelentett azon panaszok vonatkozásában, amelyeket a NÚSZ elintézés végett a Bevallási Közreműködő számára továbbított azzal, hogy ilyen esetben a NÚSZ kifejezett eltérő kérése hiányában a Bevallási Közreműködő köteles az Ügyféllel a kapcsolatot közvetlenül felvenni, és az Ügyféllel való kapcsolattartást a továbbiakban közvetlenül folytatni. Ha az Ügyfél és a NÚSZ azt közösen kifejezetten igényli, a Bevallási Közreműködő köteles a panasz kezelésének módját az ÁAK-val egyeztetni.

9.3. Amennyiben a Bevallási Közreműködőnél Ügyfél által megtett panasz érdemi kivizsgálásához a NÚSZ közreműködése szükséges, a Bevallási Közreműködő köteles az adott bejelentést a NÚSZ részére továbbítani. A NÚSZ az általa lefolytatott vizsgálat eredményét a bejelentés fogadását követő 5 (öt) munkanapon belül írásban megküldi a Bevallási Közreműködő részére. A Bevallási Közreműködő a NÚSZ vizsgálata alapján az Ügyfelet saját nevében, közvetlenül, írásban értesíti a panasz kivizsgálásának érdemi eredményéről, amelyet ezzel egyidejűleg köteles írásban megküldeni a NÚSZ részére is.

9.4. A Bevallási Közreműködő köteles jelen 9. pont szerinti bejelentett panaszokat nyilvántartásba venni, és a nyilvántartásban folyamatosan vezetni a

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

rendered according to this GTC document official means of communication is exclusively those ones and these individuals' actions of communication that had been given by the Client as contact persons. what may entail legal consequences,

9. Complaint Handling Process

9.1. If a Client makes a complaint about the data supplying activity and the Services of the Contributor (especially his eligibility of road use and the operation of the On Board Unit device that is directly in connection with it) to the Contributor, it has to respond to the Client's sending in a message within five (5) working days in writing and in merit if it does not involve the state authority NÚSZ to examine the complaint irrespective whether the Client did his referral in writing or orally.

9.2. The Contributor has to proceed with respect to complaints made by the Client to the NÚSZ the same way, with regard to those forwarded by NUSZ to the Contributor to demand to contact the Client with the exception of its instructing the Contributor otherwise and continue keeping contact with them directly from that point on. If both the state authority (NÚSZ) and the Client jointly and strongly requires that, the Contributor has to coordinate with the NÚSZ and interface the proper manner of handling the complaint.

9.3. If it is necessary to involve the NÚSZ to thoroughly investigate the Client's complaint to the Contributor in merit, the Contributor has to forward the referral in question to NÚSZ state authority. The NÚSZ should send the results of its investigation within 5 (five) working days from the reception of the complaint to the Contributor. The Contributor must notify the Client about the substantive result of the investigation of the complaint in question by NÚSZ under its own name, directly, in writing, what is to be sent by Contributor to NÚSZ simultaneously.

9.4. The Contributor is liable to register the complaints as per this point 9 of current GTC and continuously log all the main details and data about

panaszokkal kapcsolatos legfőbb adatokat (így különösen azok állapotát és azt, hogy a panasz megválaszolásra került-e már, ha igen, mikor és hogyan.)

10. Az Előfizetői Szerződés megszűnése, megszüntetése

- 10.1.** Az Előfizetői Szerződés megszűnik, ha
- valamely Fél felmondással felmondja,
 - valamely Fél súlyos szerződésszegése esetén azonnali hatállyal, indokolással felmondja jelen ÁSZF-ben szabályozottak szerint,
 - Bevállási Közreműködő és a NÚSZ között fennálló jogviszony megszűnése okán,
 - Felek a közös megegyezéssel megszüntetik.

Az Előfizetői Szerződés megszüntetése kizárólag írásban lehetséges.

Felmondás a másik félhez címzett egyoldalú indokolt írásbeli nyilatkozattal történik, 15 napos felmondási idővel.

Az Előfizetői Szerződés 10.1. c. pont alapján akkor szűnik meg, ha a Bevállási Közreműködő és a NÚSZ között fennálló Egyedi Szerződés bármilyen okból megszűnik, illetve, ha a Közreműködő szolgáltatási engedélyét a hatóság visszavonja, vagy úgy módosítja, amely a szolgáltatási szerződés teljesítését és így a szolgáltatás nyújtását a Közreműködő számára nem teszi lehetővé. Az Előfizetői Szerződés megszűnésének ideje a NÚSZ és a Bevállási Közreműködő közötti szerződés megszűnésének, illetőleg Bevállási Közreműködő szolgáltatási engedélye megszűnésének vagy módosulásának időpontja.

10.2. Az Előfizetői Szerződés azonnali hatályú felmondására a Bevállási Közreműködőnek az alábbi esetekben van lehetősége:

- ha az Ügyfél a Fedélzeti Eszközön végzett bármilyen beavatkozás következtében a Szolgáltatásokat, illetve Kiegészítő Szolgáltatásokat vagy azok minőségét bármilyen módon befolyásolja és ezt írásbeli felszólításra sem szünteti meg
- ha az Ügyfél jelen Előfizetői Szerződés hatálya alá tartozó fizetési kötelezettségek

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

the complaints in the system (especially their all-time status and the fact whether the complaint has already been responded to and if so, when and how this took place.)

10. The termination or expiry of the Subscription Agreement

10.1. The Subscription Agreement (contract) is terminated, if

- Either of the parties terminates the contract,
- Either of the parties terminates it with immediate effect giving a reasoned explanation in accordance with regulations contained within this GTC document of ours,
- The legal relationship between NÚSZ and the Contributor stops to exist,
- Parties terminate it with a joint agreement.

The termination of the Subscription Agreement can exclusively take place in a written statement.

Termination may also happen when either of the parties sends a reasoned written statement to the other unilaterally and this termination enters into force in 15 days.

The Subscription Agreement is terminated according to point 10.1.c. if the Specific Contract between the Supplier and NÚSZ state authority is terminated for any reason, or NÚSZ withdraws the Contributor's license or it modifies it in a way that it does not enable the implementation of contracting with Clients or providing services at all for the Contributor. The date of termination of the Subscription Agreement is the date of termination of the contract between NÚSZ and the Contributor, or the date of either the termination or the modification of the Supplier's license.

10.2. The Contributor can terminate the Subscription Agreement with immediate effect in the following cases:

- if the Client influences the Services, or the Auxiliary Services or its quality by modifying anything on the On Board Unit device or by any kind of interference of it and does not refrain from doing such behaviour even in a written warning;
- or the Client does not meet the obligation to pay for services that fall within the scope of this Subscription Agreement within the deadlines stipulated for the benefit of the Contributor.

fizetési határidőn belül nem teljesíti a Bevállási Közreműködő részére.

- c) Ügyfél egyéb olyan súlyos szerződésszegése esetén, mely a Bevállási Közreműködőnek kárt okoz.

10.3. Az Előfizetői Szerződés azonnali hatályú felmondására az Ügyfélnek az alábbi esetekben van lehetősége:

a) a Bevállási Közreműködő neki felróható okból nem teljesíti az Adatszolgáltatást, és ebből eredően az Ügyfél bírság fizetésére lesz köteles.

b) ÁSZF módosítása esetén a 11.2. pont rendelkezéseinek megfelelően.

10.4. A Felek az Előfizetői Szerződést a másik fél szerződésszegése esetén írásban mondhatják fel azonnali hatállyal. Azonnali hatályú felmondást a fél minden esetben indokolni köteles. A felmondó fél a felmondást megelőzően legalább 15 napos határidővel írásban köteles felszólítani a másik felet a szerződésszegés megszüntetésére. A felszólítás eredménytelensége esetén az azt követő 15 nap elteltével a szerződés azonnali hatállyal felmondható. Ilyen esetben az Előfizetői Szerződés megszűnésének napja az a nap, amely az írásbeli felszólításban megjelölt és eredménytelenül eltelt határnapot követi.

10.5. A szerződés felmondása nem mentesít a felmondá napjáig keletkezett kötelezettségek (pl. számlatartozás megfizetése) alól.

10.6. Bevállási Közreműködő az Előfizetői Szerződés megszüntetése esetében köteles a NÚSZ ÁSZF-ben meghatározott eljárási rend betartására.

10.7. Bevállási Közreműködő kötelezi magát arra, hogy az Előfizetői Szerződés megszűnése esetén haladéktalanul hitelt érdemlő módon értesíti az Ügyfelet és a NÚSZ-t.

11. Az ÁSZF módosítása

11.1. Bevállási Közreműködő egyoldalúan jelen ÁSZF-et az alábbi esetekben jogosult módosítani: ha a módosítások ÁSZF lényeges szerződési feltételeit nem érintik a Vonatkozó Jogszabályok módosulása

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

c) In case of any grave breach of contract by the Client that causes damage to the Contributor.

10.3. The Client can terminate the Subscription Agreement with immediate effect in the following cases:

a) The Contributor for any reason imputable to him does not implement the Data supply service and this results in a fine paying for the Client.

b) According to the modification of the GTC document according to provisions of point 11.2.

10.4. The Parties can terminate the contract in writing in case of breach of contract of either of them with immediate effect. The party resorting to immediate termination has got to give a valid reason in each and every case. The terminating party is obliged to call on the other party to cease the breach of contract at least with a fifteen (15) day deadline. In case of the notice (warning basically) sent remains unheeded, the contract can be terminated right after 15 (fifteen) days with immediate effect. In such a case, the day of termination of the Subscription Agreement is the day following the day indicated in the written notice as deadline.

10.5. Termination of the contract does not free from certain obligations that exist until the day of termination (for example unpaid debt bills).

10.6. The Contributor has to adhere to the procedures set out in the rules and regulations NÚSZ GTC of the state authority when it comes to the termination of the Subscription Agreement contract.

10.7. The Contributor commits itself to notify the Client and NÚSZ, the state authority with immediate effect and in a clear and credible way in case of termination of the Subscription Agreement.

11. Modification of the General Terms and Conditions of Contract

11.1. The Contributor is entitled to modify this document unilaterally in the following cases: if the modifications of Relevant Laws do not impact the

esetén, az abban rögzített követelményeknek megfelelően a Vonatkozó Jogszabályokban és a NÚSZ ÁSZF-ben előírt kötelezettségek teljesítése érdekében.

11.2. Az ÁSZF egyoldalú módosításáról Bevallási Közreműködő köteles az Ügyfelet 30 nappal a módosítást megelőzően írásban értesíteni. Amennyiben a módosított ÁSZF-et az Ügyfél nem kívánja elfogadni, úgy a módosított ÁSZF közzétételétől számított 30 napon belül - a Bevallási Közreműködő megfelelően dokumentált írásbeli értesítése mellett - a jelen ÁSZF-fel érintett jogviszonyt azonnali hatállyal felmondhatja. A jelen ÁSZF-fel érintett jogviszonyban Ügyfél által vállalt kötelezettségek teljesítése a módosított ÁSZF Ügyfél általi kétségtelen elfogadásának minősül. Jelen pontban megjelölt határidő elteltét követően a módosított ÁSZF Ügyfél azonnali hatályú felmondása hiányában elfogadottnak minősül.

11.3. Felek jogosultak a közöttük létrejött Előfizetői Szerződés és ezen ÁSZF közös megegyezéssel történő módosítására. Az ÁSZF közös megegyezéssel történő módosítása kizárólag Ügyfél és Bevallási Közreműködő egymás közötti relatív jogviszonyában hatályos.

11.4. Jelen ÁSZF módosítása kizárólag írásban, illetve az elektronikus kapcsolattartás követelményeinek megfelelően lehetséges.

12. Záró rendelkezések

12.1. Felek egyetértésben rögzítik, hogy jelen ÁSZF elválaszthatatlan részét képezi az Előfizetői Szerződésnek. Jelen ÁSZF elválaszthatatlan részét képezi a Fedélzeti Eszköz használati utasítása.

12.2. Felek kijelentik, hogy a NÚSZ ÁSZF-jét teljes mértékben ismerik és megértették, annak változásait folyamatosan figyelemmel követik.

12.3. Felek kijelentik, hogy az Előfizetői Szerződés megkötésére és ezzel együtt jelen ÁSZF elfogadására saját nevükben jogosultak, szerződéskötési képességük korlátozva e körben nincs.

12.4. Az Ügyfél és a Közreműködő a szolgáltatási jogviszonyból eredő szerződéses kapcsolatuk során

essential terms and conditions of the GTC, in compliance with the obligations fixed herein in order to meet the standards stipulated in the Relevant Laws as well as the NÚSZ's General Terms and Conditions.

11.2. The Contributor has to notify the Client in writing about the unilateral modification of the GTC thirty (30) days before completing the modification. If the Client does not wish to accept the modified GTC document then within thirty (30) days of releasing the modified GTC they can terminate the legal relationship made based on this current GTC with immediate effect with the condition that they notify the Contributor in writing and sufficiently documented. In the legal relationships the performance of obligations undertaken by Client in current GTC is qualified as acceptance without doubt of the new modified GTC by Client. After passing of the deadline stipulated in this current section, the modified GTS is qualified accepted by Client in lack of termination with immediate effect. by Client

11.3. The parties have the right to jointly modify the Subscription Agreement contract that entered into force between them and also this GTC. The joint modification of the GTC can only be possible and legally sound in the function of the legal relationship between the parties.

11.4. The modification of current GTC can exclusively take place in writing or by means of electronic messaging.

12. Closing Provisions

12.1. The Parties fix in a mutual agreement that the current GTC is inseparable from the Subscription Agreement. Besides, the User Manuel of the On board Unit device is an essential part of this GTC document as well.

12.2. The Parties state that they know and fully understand the NÚSZ GTC and they allow continuously f its changes.

12.3. The Parties state that they are legally eligible to enter into the contract of Subscription Agreement and, hence, the acceptance of this GTC document in their own name and that their capacity of signing the contract is not limited or constrained in this field.

12.4. The Client and the Contributor are liable to cooperate with each other based on their contractual

kötelesek egymással együttműködni. Ennek érdekében a szolgáltatás, valamint a Felek személyének szempontjából jelentős tényekről, körülményekről, változásokról egymást kötelesek késedelem nélkül tájékoztatni. A felek kötelesek egymásnak megadni minden olyan adatot és információt, amelynek közlése a szolgáltatás szerződés szerű teljesítéséhez szükséges.

12.5. Felek rögzítik, hogy közöttük a kapcsolattartás hitelt érdemlő módja az írásbeli, valamint elektronikus út. Ebben a körben Bevallási Közreműködő elérhetőségei az alábbiak: székhely: 1115 Budapest, Bartók Béla út 152/H 3. em., e-mail: ugyfel@gsm-pro.hu

12.6. Felek rögzítik és elismerik, hogy közöttük az Előfizetői Szerződés megkötése, továbbá jelen ÁSZF elfogadása elektronikus úton történt meg a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. számú törvény 6:82.§-ban meghatározottakkal összhangban. Felek a szerződéskötés ezen módját egyenértékűnek ismerik el kétséget kizáróan az írásbeli szerződéskötéssel.

12.7. Az Ügyfél felméri, megismeri és elfogadja az úthasználati jogosultság igénybevételével – különös tekintettel az elektronikus úton történő szerződéskötéssel és kommunikációval - összefüggő technikai lehetőségeket, kockázatokat és korlátokat. Az Ügyfél kijelenti, hogy tudomással rendelkezik arról, hogy a jelen ÁSZF szerinti szolgáltatások igénybe vétele által olyan szolgáltatást vesz igénybe, amely szolgáltatást jogszabály kijelölése alapján a köz érdekében eljáró, nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű feladatot végző kizárólagos állami tulajdonban álló gazdálkodó szervezet, a NÚSZ biztosít. A NÚSZ tevékenységét a jogszabályok által reá meghatározott kötelezettségek teljesítését, valamint a tevékenységének központi költségvetésből történő finanszírozását szabályozó szerződéseknek megfelelően kell, hogy végezze, és e tevékenységből - így a jelen ÁSZF szerinti szolgáltatások Ügyfél által történő igénybe vételéből - származó bevételét a központi költségvetés számára köteles megfizetni. Erre figyelemmel a jelen ÁSZF-ben meghatározott jogok és kötelezettségek szerződés szerű teljesítése a NÚSZ tevékenységének zavartalan és szabályszerű ellátása szempontjából rendkívüli fontosságú, így annak megszegése jelentős - akár a mindenkori költségvetési törvényben a NÚSZ tevékenységéből eredően előirányzott bevétel összegét elérő - károkat

legal relationship according to this document. They have to inform each other about significant and important facts, circumstances and changes about the service and the individuals behind the parties concerned always without delay. The Parties are liable to hand over all information and data to each other which are required for the contractual implementation of the services.

12.5. The Parties establish that the most trustworthy way of keeping contact is by written or electronic messaging. In this respect, the Contributor's availability are the following ones: Headquarters:H-1115 Budapest, Bartók Béla út 152/H 3rd floor, e-mail: ugyfel@gsm-pro.hu

12.6. The Parties establish and acknowledge that signing the Subscription Agreement between them as well as the acceptance of this version of General Terms and Conditions has taken place electronically in accordance with stipulations of Act V., § 6:82. of 2013. The Parties acknowledge that signing the contract this way is equivalent with the way of contract signing in writing without doubt.

12.7. The Client reviews gets to know with and accepts the risks, limits and technical opportunities that come with the eligibility of road use – especially regarding the electronic signing of contracts and communication/messaging. The Client states it knows that by using services specified in this GTC they avail themselves of services, which are secured and governed by NÚSZ, a business organization exclusively in public hands being responsible for tasks whose execution serves wide public interests and embodies a vital priority area in terms of national economy, defined by law. The state authority NÚSZ has to do its work, execute its tasks, implement its concrete obligations that are stipulated by laws and regulations concerning being financed through contracts governed by the central state budget statutes in terms of lawful activity and revenues this organization gets from this role – services enjoyed by the Client detailed in this document – has to be repaid to the central budget by them. Regarding the contractual implementation of rights and obligations defined in this document it is vital for the NÚSZ to implement its tasks and activities without any hindrance and according to the relevant governing rules, therefore infringing or violating this responsibility of NÚSZ could entail significant damage to it or third parties including the Hungarian state, for example effecting the sections in the all-time state budget law that concern NÚSZ

okozhat a NÚSZ, illetve harmadik személyek - ideértve a Magyar Államot is - számára.

12.8. A Bevallási Közreműködő és az Ügyfél arra törekszik, hogy együttműködésük keretében a kapcsolatukból eredő jogvitákat, egymás érdekeinek mindenkori figyelembevételével, a peres út igénybevétele nélkül rendezzék. A Bevallási Közreműködő és az Ügyfél a közöttük felmerülő jogviták peres úton történő rendezésére alávetik magukat a Bevallási Közreműködő székhelye szerinti bíróság illetékességének.

12.9. Felek rögzítik, hogy jelen ÁSZF magyar nyelven készült el, és a Bevallási Közreműködő elkészítheti az idegen nyelvű fordításait. A magyar és idegen nyelvű ÁSZF közötti eltérés esetén a magyar nyelvű ÁSZF az irányadó.

12.10. A Közreműködő és az Ügyfél között létrejött szerződés(ek)ben nem szabályozott kérdésekre a jelen ÁSZF, a NÚSZ által az útdíjfizetésre kiadott ÁSZF-jei, a mindenkor hatályos magyar jogszabályok és hatósági előírások, így különösen az alábbi jogszabályok rendelkezései irányadóak:

1997. évi CLV. törvény a fogyasztóvédelemről

2001. évi CVIII. törvény az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről

2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.)

151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról
45/2014 (II.26) kormányrendelet a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződések részletes szabályairól

19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól

12.11 Törvényi hivatkozások

Adatkezelés:

2011. évi CXII. törvény (Infotv.)

Elállás, termékszavatosság, kellékszavatosság, visszatérítés

45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet

Jótállás

151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet

in terms of revenues earmarked (planned and expected) that come from them.

12.8. The Contributor and the Client are striving for settling their disagreements and legal disputes by taking into consideration their mutual interests all-time in the overall framework of their relationship arising from their cooperation possibly excluding litigation as much as possible. The Contributor and the Client during settling their legal disputes subject themselves to the jurisdiction of the court in area where the seat of office of the Contributor is located.

12.9. The Parties establish that originally this document was made in Hungarian and the Contributor makes translate it into foreign languages. In case of any difference between the Hungarian and the English (or any other foreign language) version the Hungarian wording has the clear priority and serves as guidance.

12.10. In terms of any issues that remain unregulated by the contract(s) that came into being between the two parties the current GTC, the General Terms and Conditions issued by the NÚSZ and the prevailing Hungarian laws and regulatory provisions and demands serve as guidance and enjoy utmost priority, especially laws and regulations as follows:

Act CLV. of 1997 on consumer protection

Act CVIII. of 2001 on matters involving commercial electronic services as well as issues involving services concerning information society,

Act V. of 2003 on the Civil Code of the Republic of Hungary Government Decree 151/2003. (IX. 22.) on

compulsory warranty applying for certain consumer goods Government Decree 45/2014 (II.26) on detailed rules about contracts between consumers and enterprises NGM [National Repertory of Laws and Regulations]

Decree of 19/2014. (IV. 29) on products sold between consumers and enterprises in contracts concerning issues of warranty and demands of indemnity and conducts of proceedings.

12.11 Law References'

Data management:

Act CXII. of 2011 (Info law)

Cancellation, product warranty, warranty of accessories, refund

Government Decree 45/2014. (II. 26.)

Warranty

Government Decree 151/2003. (IX. 22.)

Szerzői jogok
1999. évi LXXVI. törvény

Copyrights law
Act LXXVI. of 1999.

**A GSMPRO Korlátolt
Felelősségű Társaság (székhelye:
1115 Budapest, Bartók Béla út
152/H 3. em., cégjegyzékszám:
Cg.01-09-280557, adószám:
25531309-2-43) Általános
Szerződési Feltételeinek**

**The General Terms and
Conditions of GSMPRO Kft.
(seat: 1115 Budapest, Bartók Béla
út 152 / H 3rd floor, company
registration number: Cg.01-09-
280557, Tax number:
HU25531309)**

1. számú melléklete

Annex 1

1. A Szolgáltatások

1.1. A Bevallási Közreműködő a Szolgáltatásokat csomagokban kínálja, melyeket az Ügyfél az Előfizetői Szerződésben választhat ki.

1.2. Az Ügyfél Szolgáltatási Végpontonként legfeljebb egy csomag kiválasztására jogosult.

1.3. Bevallási Közreműködő a Szolgáltatásokat az OBU ID www.hu-go.hu honlapon történő sikeres aktiválásának időpontjától az Ügyfél számára folyamatosan biztosítja.

2. A csomagok

2.1. A Bevallási Közreműködő a Szolgáltatások teljesítését az alábbi elnevezésű csomagokban vállalja:

Mini,
Basic,
Normal,
Pro.

**3. Az egyes csomagok keretében
nyújtott Szolgáltatások**

3.1. A Mini csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Szolgáltatásokat nyújtja:

3.1.1. A Bevallási Közreműködő ellátja az Útdíj megállapításához és fizetéséhez szükséges feladatokat, és biztosítja az ehhez szükséges Fedélzeti Eszközt.

3.1.2. Az Ügyfél üzemeltetésében lévő Gépjárműbe telepített, Bevallási Közreműködő által biztosított Fedélzeti Eszköz koordináta adatokat gyűjt és továbbít Bevallási Közreműködő szerverére. A begyűjtött adatokat feldolgozva Útdíj megállapításához szükséges szakaszjegyet állít elő, melyet Útdíjszedő rendszerébe továbbít, az

1. The Services

1.1 The Declaration Contributor offers the Services in packages, which the Customer can select in the Subscription Agreement.

1.2. Customer may select up to one package per Service Endpoint.

1.3. The Declaration Contributor shall provide the Services to the Customer continuously from the date of the successful activation of the OBU ID on the website www.hu-go.hu.

2. The packages

2.1. The Declaration Contributor undertakes to provide the Services in the following packages:

Mini,
Basic,
Normal,
Pro.

**3. Services provided under each
package**

3.1. As part of the Mini Package, the Declaration Contributor provides the following Services:

3.1.1. The Declaration Contributor shall perform the tasks necessary for the determination and payment of the Toll and shall provide the necessary On-Board Equipment.

3.1.2. It collects and transmits the coordinate data of the On-Board Device provided by the Declaration Contributor installed in the Vehicle operated by the Customer to the Server of the Declaration Contributor. By processing the collected data, it generates the section ticket required for the determination of the Toll, which

Interfészen keresztül. Így Úthasználati Jogosultságot az Ügyfél részére a NÚSZ biztosítja a Bevallási Közreműködő által továbbított Adatszolgáltatás szerint. Az Adatszolgáltatást Bevallási Közreműködő az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott adatok alapján készíti el.

is transmitted to the Toll Charger's system via the Interface. Thus, the Road Use Right is provided to the Client by the NÚSZ according to the Data Provision transmitted by the Declaration Contributor. The Data Provision is prepared by the Declaration Contributor on the basis of the data provided by the Client.

3.1.3. Az Útdíjszedő UD rendszere a beküldött jármű-, OBU-, szakaszjegy azonosító, illetve saját rendszerében tárolt járműadatok alapján kiveti az útdíjat és levonja az Ügyfél UD rendszerben tárolt egyenlegéből. Úthasználati Jogosultság kizárólag abban az esetben illeti meg az Ügyfelet, ha az Útdíjat előre megfizette.

3.1.3. The Toll Charger's UD system levies the toll on the basis of the submitted vehicle, OBU, section ticket identification and vehicle data stored in its own system and deducts it from the Customer's balance stored in the UD system. The Right to Use the Road belongs to the Customer only if the Toll has been paid in advance.

3.1.4. A szolgáltatás kizárólag a Bevallási Közreműködő által forgalmazott Fedélzeti Eszközzel vehető igénybe. Felek ezen eszközt szerződészerűen működő Fedélzeti Eszköznek tekintik. A jelen pontban meghatározott szolgáltatás természetére a NÚSZ ÁSZF 1. sz. mellékletében foglaltak irányadók.

3.1.4. The service can only be used with the On-Board Device distributed by the Declaration Contributor. The Parties shall consider this device to be a Contractual On-Board Device. Regarding the nature of the service specified in this point, the NÚSZ GTC No. 1. Annex I shall apply.

3.1.5. A GSMPRO Tracker meghatározott üzleti funkciónak elérését biztosító mobil applikációhoz való korlátozott hozzáférés.

3.1.5. Limited access to a mobile application that provides access to a specific business function of the GSMPRO Tracker.

3.1.6. A Bevallási Közreműködő által üzemeltetett GSMPRO Trackeren az Ügyfél jogosult megtekinteni a Gépjármű által megtett útvonalat.

3.1.6. On the GSMPRO Tracker operated by the Contributor, the Customer is entitled to view the route taken by the Vehicle.

3.1.7. A Bevallási Közreműködő által üzemeltetett GSMPRO Trackeren az Ügyfél jogosult megtekinteni 3 napra visszamenőleg a Gépjármű által megtett útvonalat, a megfizetett Útdíjat, valamint az ezekhez kapcsolódó statisztikákat.

3.1.7. On the GSMPRO Tracker operated by the Declaration Contributor, the Customer is entitled to view the route taken by the Vehicle, the Toll paid and the related statistics retroactively to 3 days.

3.2. A Mini csomag mellett az Ügyfél jogosult az ÁSZF 2. számú mellékletét képező Kiegészítő Szolgáltatások közül a HU-GO Management szolgáltatás nyújtása tárgyában is Előfizetői Szerződést kötni a Bevallási Közreműködővel.

3.2. In addition to the Mini package, the Customer is also entitled to enter into a Subscription Agreement with the Declaration Contributor for the provision of the HU-GO Management service from the Additional Services forming Annex 2 to the GTC.

3.3. A Basic csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Szolgáltatásokat nyújtja:

3.3. As part of the Basic package, the Declaration Contributor provides the following Services:

3.3.1. A Mini csomag keretében nyújtott szolgáltatások.

3.3.1. Services provided under the Mini Package.

3.3.2. A GSMPRO Trackeren megjelenített statisztikák exportálási lehetősége.

3.3.2. Possibility to export statistics displayed on GSMPRO Tracker.

3.3.3. Értesítések küldése a GSMPRO Trackeren kiválasztható eseményekről az Ügyfél által megadott értesítési elérhetőségekre e-mailben és/vagy SMS-ben. SMS-ben történő értesítés esetén a Bevallás Közreműködő jogosult az SMS-küldésért az Előfizetői Szerződésben meghatározott mértékű díjat felszámolni.

3.3.4. A GSMPRO Tracker meghatározott üzleti funkciónak elérését biztosító mobil applikációhoz való teljes körű hozzáférés.

3.3.5. POI-k (Point of interest) / Partnerek megjelölésének lehetősége a GSMPRO Trackeren.

3.3.6. A Bevallási Közreműködő által üzemeltett GSMPRO Trackeren az Ügyfél jogosult megtekinteni 31 napra visszamenőleg a Gépjármű által megtett útvonalat, a megfizetett Útdíjat, valamint az ezekhez kapcsolódó statisztikákat.

3.4. A Basic csomag mellett az Ügyfél jogosult az ÁSZF 2. számú mellékletét képező Kiegészítő Szolgáltatások nyújtása tárgyában is Előfizetői Szerződést kötni a Bevallási Közreműködővel.

3.5. A Normal csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Szolgáltatásokat nyújtja:

3.5.1. A Basic csomag keretében nyújtott szolgáltatások.

3.5.2. A Szolgáltatási Végpontok élő nyomkövetése a GSMPRO Trackeren.

3.5.3. Bővített statisztikák a GSMPRO Trackeren kiválasztható szempontok szerint.

3.5.4. A Bevallási Közreműködő által üzemeltett GSMPRO Trackeren az Ügyfél jogosult megtekinteni 365 napra visszamenőleg a Gépjármű által megtett útvonalat, a megfizetett Útdíjat, valamint az ezekhez kapcsolódó statisztikákat.

3.6. A Normal csomag mellett az Ügyfél jogosult az ÁSZF 2. számú mellékletét képező Kiegészítő Szolgáltatások nyújtása tárgyában is Előfizetői Szerződést kötni a Bevallási Közreműködővel.

3.7. A Pro csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Szolgáltatásokat nyújtja:

3.3.3. Send notifications of events that can be selected on the GSMPRO Tracker to the notification contacts provided by the Customer by e-mail and / or SMS. In case of notification by SMS, the Declaration Contributor is entitled to charge a fee for sending the SMS in the amount specified in the Subscription Agreement.

3.3.4. Full access to a mobile application that provides access to a specific business function of the GSMPRO Tracker.

3.3.5. Possibility to mark POIs (Point of interest) / Partners on GSMPRO Tracker.

3.3.6. On the GSMPRO Tracker operated by the Declaration Contributor, the Customer is entitled to view the route taken by the Vehicle, the Toll paid and the related statistics retroactively to 31 days.

3.4. In addition to the Basic package, the Client is also entitled to enter into a Subscription Agreement with the Declaration Contributor for the provision of Additional Services forming Annex 2 to the GTC.

3.5. As part of the Normal package, the Declaration Contributor provides the following Services:

3.5.1. Services provided under the Basic package.

3.5.2. Live tracking of Service Endpoints on GSMPRO Tracker.

3.5.3. Extended statistics according to the criteria that can be selected on the GSMPRO Tracker.

3.5.4. On the GSMPRO Tracker operated by the Declaration Contributor, the Customer is entitled to view the route taken by the Vehicle, the Toll paid and the related statistics retroactively to 365 days.

3.6. In addition to the Normal package, the Customer is also entitled to enter into a Subscription Agreement with the Declaration Contributor for the provision of Additional Services forming Annex 2 to the GTC.

3.7. As part of the Pro package, the Declaration Contributor provides the following Services:

3.7.1. A Normal csomag keretében nyújtott szolgáltatások.

3.7.2. Sofőrazonosítás. A Gépjármű vezetőjének egyszerűsített, chipkártyás hozzárendelése a Szolgáltatási Végponthoz.

3.7.3. A Bevallási Közreműködővel kötött Előfizetési Szerződésben meghatározott egyedi statisztikák, nyilvántartások vezetése a GSMPRO Trackeren.

3.7.4. A Bevallási Közreműködő által üzemeltett Interfészen az Ügyfél időbeli korlát nélkül jogosult visszamenőleg megtekinteni a Gépjármű által megtett útvonalat, a megfizetett Útdíjat, valamint az ezekhez kapcsolódó statisztikákat.

A Pro csomag mellett az Ügyfél jogosult az ÁSZF 2. számú mellékletét képező Kiegészítő Szolgáltatások nyújtása tárgyában is Előfizetői Szerződést kötni a Bevallási Közreműködővel.

3.7.1. Services provided under the Normal package.

3.7.2. Driver Identification. Simplified chip card assignment of a Driver to a Service Endpoint.

3.7.3. Keeping individual statistics and records specified in the Subscription Agreement concluded with the Declaration Contributor on the GSMPRO Tracker.

3.7.4. At the Interface operated by the Declaration Contributor, the Customer is entitled to view the route taken by the Vehicle, the Toll paid and the related statistics without any time limit.

In addition to the Pro package, the Client is also entitled to enter into a Subscription Agreement with the Declaration Contributor for the provision of Additional Services forming Annex No. 2 to the GTC.

**A GSMPRO Korlátolt
Felelősségű Társaság
(székhelye: 1115 Budapest,
Bartók Béla út 152/H 3. em.,
cégjegyzékszám: Cg.01-09-
280557, adószám: 25531309-
2-43) Általános Szerződési
Feltételeinek**

**The General Terms and
Conditions of GSMPRO Kft.
(seat: 1115 Budapest, Bartók Béla
út 152 / H 3rd floor, company
registration number: Cg.01-09-
280557, Tax number:
HU25531309)**

Annex 2

2. számú melléklete

1. A Kiegészítő Szolgáltatások

1.1. A Bevallási Közreműködő a Kiegészítő Szolgáltatásokat csomagokban kínálja, melyeket az Ügyfél az Előfizetői Szerződésben választhat ki.

1.2. Az Ügyfél abban az esetben jogosult a Kiegészítő Szolgáltatások tárgyában Előfizetői Szerződést kötni a Bevallási Közreműködővel, amennyiben már rendelkezik a Szolgáltatások vonatkozásában Előfizetői Szerződéssel vagy a Kiegészítő Szolgáltatásokkal egyidőben a Szolgáltatások nyújtása tárgyában is Előfizetői Szerződést köt a Bevallási Közreműködővel.

1.3. Az Ügyfél egy Szolgáltatási Végpont vonatkozásában vagy a HU-GO Management vagy a HU-GO Management Plus Kiegészítő Szolgáltatás, illetve ezek bármelyike mellé a Nemzetközi roamingkiterjesztés Kiegészítő Szolgáltatás választására jogosult.

1.4. Bevallási Közreműködő a Kiegészítő Szolgáltatásokat az OBU ID www.hu-go.hu honlapon történő sikeres aktiválásának időpontjától az Ügyfél számára folyamatosan biztosítja.

2. A csomagok

2.1. A Bevallási Közreműködő a Kiegészítő Szolgáltatások teljesítését az alábbi elnevezésű csomagokban vállalja:

- 2.1.1. HU-GO Management,
- 2.1.2. HU-GO Management Plus,

1. Additional Services

1.1. The Declaration Contributor offers the Additional Services in packages, which the Customer can select in the Subscription Agreement.

1.2. The Customer is entitled to enter into a Subscription Agreement with the Declaration Contributor in respect of the Auxiliary Services if he already has a Subscription Agreement with respect to the Services or concludes a Subscription Agreement with the Declaration Contributor in connection with the provision of the Auxiliary Services.

1.3. The Customer is entitled to choose the International Roaming Extension Supplementary Service in connection with a Service Endpoint, either the HU-GO Management or the HU-GO Management Plus Supplementary Service, or any of these.

1.4. The Declaration Contributor shall continuously provide the Additional Services to the Client from the date of the successful activation of the OBU ID on the website www.hu-go.hu.

2. The packages

2.1. The Declaration Contributor undertakes to provide the Additional Services in the following packages:

- 2.1.1. HU-GO Management,
- 2.1.2. HU-GO Management Plus,

2.1.3. Nemzetközi roaming kiterjesztés, a GSMPRO Trackeren megadott beállítások szerint.

3. Az egyes csomagok keretében nyújtott Kiegészítő Szolgáltatások

3.1. A HU-GO Management csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Kiegészítő Szolgáltatásokat nyújtja:

3.1.1. A HU-GO felület teljes körű kezelése az Ügyfél képviseletében.

3.1.2. A HU-GO felület használatához szükséges adatok (a továbbiakban: Regisztrációs Adatok) regisztrációja az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott adatok alapján.

3.1.3. A Regisztrációs Adatok módosítása az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott adatok alapján.

3.1.4. NÚSZ e-mail értesítések kezelése Fedélzeti Eszközönként a Bevallási Közreműködő által biztosított e-mailcímen keresztül.

3.1.5. A HU-GO rendszer által küldött üzenetek fordítása az Ügyfél által a GSMPRO Trackeren választható nyelvek valamelyikére.

3.1.6. A HU-GO rendszer által küldött üzenetek tömbösítését és strukturálását követő kiküldése az Ügyfél részére az Ügyfél által a 3.1.5. pont szerint választott nyelven az Ügyfél által a GSMPRO Trackeren megadott értesítési címekre. SMS-ben történő értesítés esetén a Bevallás Közreműködő jogosult az SMS-küldésért az Előfizetői Szerződésben meghatározott mértékű díjat felszámolni.

Az SMS-díjakat a Bevallási Közreműködő – az általa kiállított számla alapján – jogosult a Szolgáltatási Egyenlegről levonni.

3.1.7. A HU-GO felületen Ügyfelenként egy, az Ügyfélhez kapcsolódó összes Szolgáltatási Végpont vonatkozásában közös NÚSZ-folyószámla kezelése.

3.1.8. Automatikus riasztás Bírság kiszabása, Ugrási jelentés, valamint alacsony, illetve kimerült HU-GO egyenleg esetén - az Ügyfél választása szerint – legfeljebb három alkalommal egyórás időközönként az Ügyfél által a GSMPRO

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

2.1.3. International roaming extension according to the settings specified on the GSMPRO Tracker.

3. Auxiliary Services provided under each package

3.1. As part of the HU-GO Management package, the Declaration Contributor provides the following Auxiliary Services:

3.1.1. Full management of the HU-GO interface on behalf of the Client.

3.1.2. Registration of the data required for the use of the HU-GO interface (hereinafter: Registration Data) on the basis of the data provided by the Customer.

3.1.3. Modification of the Registration Data based on the data provided by the Customer.

3.1.4. Manage NÚSZ e-mail notifications per On-Board Device via the e-mail address provided by the Declaration Contributor.

3.1.5. Translation of messages sent by the HU-GO system into one of the languages selected by the Customer on the GSMPRO Tracker.

3.1.6. Sending messages sent by the HU-GO system to the Customer after having them aggregated and structured in a language selected by the Customer in accordance with Section 3.1.5. to the notification addresses provided by the Customer on the GSMPRO Tracker. In case of notification by SMS, the Declaration Contributor is entitled to charge a fee for sending the SMS in the amount specified in the Subscription Agreement. The Declaration Contributor is entitled to deduct the SMS fees from the Service Balance on the basis of the invoice issued by him.

3.1.7. Management of one NÚSZ current account per Customer on the HU-GO interface for all Service Endpoints related to the Customer.

3.1.8. Automatic warning in case of Fine, Jump Report and low or exhausted HU-GO balance - at the Customer's choice - up to three times in one-hour intervals to the notification addresses provided by the Customer on the GSMPRO Tracker by e-mail and / or SMS. In case of notification by SMS,

Trackeren megadott értesítési címekre e-mailben és/vagy SMS-ben. SMS-ben történő értesítés esetén a Bevallás Közreműködő jogosult az SMS-küldésért az Előfizetői Szerződésben meghatározott mértékű díjat felszámolni. A kimerült HU-GO egyenlegről a Bevallási Közreműködő a NÚSZ-tól kapott értesítés alapján, utólag értesíti az Ügyfelet.

Az SMS-díjakat a Bevallási Közreműködő – az általa kiállított számla alapján – jogosult a Szolgáltatási Egyenlegről levonni.

3.2. A HU-GO folyószámlaegyenleg riasztási szintjei az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra a 3.1.8. pont alkalmazásában:

3.2.1. A NÚSZ értesítése alapján, amennyiben az egyenleg alacsony szintje miatt sikertelen jegyvásárlási kísérlet történt: kimerült

3.2.2. Szolgáltatási Végpontonként 10 EUR vagy amennyiben a Gépjárművek összevonásával meghatározott egyenleg szintje minimum 100 EUR: alacsony

3.3. Az Ügyfél köteles a HU-GO felülethez kapcsolódó felhasználónevét és jelszavát a Bevallási Közreműködő részére megadni. Az Ügyfél a HU-GO felülethez kapcsolódó felhasználónevet és jelszót csak a Bevallási Közreműködő előzetes értesítését követően jogosult megváltoztatni, mely esetben a megváltozott adatokat is köteles a Bevallási Közreműködővel közölni. Amennyiben az Ügyfél ezen kötelezettségnek nem tesz eleget, úgy a Bevallási Közreműködő a Kiegészítő Szolgáltatás biztosítására nem köteles.

3.4. A Bevallási Közreműködő a HU-GO Management Kiegészítő Szolgáltatás vonatkozásában kizárja a felelősségét és nem vállal szavatosságot az Ügyfél érdekkörében eljáró személyek ellenőrzési körébe tartozó cselekmények és mulasztások bekövetkezése esetén, így különösen:

3.4.1. Amennyiben az Ügyfél, illetve az Ügyfél érdekkörében eljáró személy a 3.1.8. pontban foglalt figyelmeztetések ellenére folytatja az úthasználatot.

3.4.2. Amennyiben az Ügyfél hibásan, illetőleg hiányosan szolgáltat adatot vagy az adatokban történő változás bejelentését elmulasztja.

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

the Declaration Contributor is entitled to charge a fee for sending the SMS in the amount specified in the Subscription Agreement. Based on the notification received from NÚSZ, the Declaration Contributor shall notify the Client of the exhausted HU-GO balance.

The Declaration Contributor is entitled to deduct the SMS fees from the Service Balance on the basis of the invoice issued by him.

3.2. The alert levels of the HU-GO current account balance are determined as follows: 3.1.8. For the purposes of point

3.2.1. Based on the notification of the NÚSZ, if an unsuccessful ticket purchase attempt was made due to the low level of the balance: exhausted

3.2.2. EUR 10 per Service Endpoint or if the balance level determined by aggregating the Vehicles is at least EUR 100: low

3.3. The Client shall provide his / her username and password related to the HU-GO interface to the Declaration Contributor. The Client is entitled to change the username and password related to the HU-GO interface only after prior notification of the Declaration Contributor, in which case he is also obliged to communicate the changed data to the Declaration Contributor. If the Client fails to comply with this obligation, the Declaration Contributor shall not be obliged to provide the Additional Service.

3.4. The Declaration Contributor excludes its liability and does not provide warranty in respect of the HU-GO Management Auxiliary Service in the event of acts and omissions within the control of persons acting in the Client's interest, in particular but not exclusively:

3.4.1. If the Client or a person acting in the Client's interest is will continue to use the road despite the warnings in accordance with 3.1.8.

3.4.2. If the Client provides data incorrectly or incompletely or fails to report a change in the data.

3.4.3. A Fedélzeti Eszköz üzemképes állapotba helyezésének elmulasztása, megrongálása vagy működésének befolyásolása esetén.

3.4.3. In the event of failure, damage or interference with the operation of the On-Board Device.

3.4.4. A Fedélzeti Eszköz másik Gépjárműbe történő áthelyezéséről történő tájékoztatás elmulasztása esetén.

3.4.4. Failure to notify the transfer of the On-Board Device to another Vehicle.

3.5. A HU-GO Management Plus csomag keretében a Bevallási Közreműködő az alábbi Kiegészítő Szolgáltatásokat nyújtja:

3.5. As part of the HU-GO Management Plus package, the Declaration Contributor provides the following Additional Services:

3.5.1. A HU-GO management csomag keretében nyújtott szolgáltatások.

3.5.1. Services provided within the HU-GO management package.

3.5.2. Telefonos riasztás bírság kiszabása, valamint alacsony HU-GO egyenleg esetén a 3.1.8. pont szerinti harmadik értesítést követő 12 órán belül. A telefonos riasztás esetén a Bevallási Közreműködő jogosult telefonhívásért az Előfizetői Szerződésben meghatározott mértékű díjat felszámolni.

3.5.2. Telephone alert in case of Fine and a low HU-GO balance, within 12 hours of the third notification under Section 3.1.8. In the event of a telephone alert, the Declaration Contributor is entitled to charge a fee for a telephone call in the amount specified in the Subscription Agreement.

3.5.3. Automatikus HU-GO egyenleg feltöltés. A HU-GO egyenleg az Ügyfél Szolgáltatási Egyenlegének terhére kerül feltöltésre az Előfizetői Szerződésben meghatározott értékig. Az Ügyfél a HU-GO Management Plus csomag választásával hozzájárul ahhoz, hogy a Bevallási Közreműködő a Szolgáltatási Egyenleg terhére valósítson meg tranzakciókat a HU-GO egyenleg feltöltése érdekében. A Bevallási Közreműködő minden alkalommal, amikor egyenlegfeltöltés történik, az Előfizetői Szerződésben meghatározott mértékű kényelmi díjat számít fel.

3.5.3. Automatic HU-GO balance top-up. The HU-GO balance will be topped up to the Customer's Service Balance up to the value specified in the Subscription Agreement. By choosing the HU-GO Management Plus package, the Client consents to the Declaration Contributor carrying out transactions at the expense of the Service Balance in order to replenish the HU-GO balance. The Declaration Contributor will charge a convenience fee specified in the Subscription Agreement each time a balance is topped up.

A HU-GO Egyenleg feltöltésére fordított összeg – a Bevallási Közreműködő által kiállított sztornó számla alapján a Szolgáltatási Egyenlegről kerül levonásra. Az kényelmi díjat a Bevallási Közreműködő – az általa kiállított számla alapján – jogosult a Szolgáltatási Egyenlegről levonni.

The amount spent to top up the HU-GO Balance - will be deducted from the Service Balance based on the cancellation invoice issued by the Declaration Contributor. The Declaration Contributor is entitled to deduct the convenience fee from the Service Balance on the basis of the invoice issued by him.

3.5.4. Jogsegély szolgáltatás, ennek keretében:

3.5.4. Legal aid service, including:

3.5.4.1. A NÚSZ által kiszabott bírsággal érintett eset kivizsgálása.

3.5.4.1. Investigation of a case involving a fine imposed by NÚSZ.

3.5.4.2. A fellebbezési nyomtatványnak az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott adatokkal történő feltöltése, és a nyomtatvány rendelkezésre

3.5.4.2. Upload the appeal form with the information provided by the Customer and make the form available by e-mail to GSMPRO Tracker

bocsátása a GSMPRO Trackeren és az Előfizetői Szerződésben megjelölt címre e-mailben.

and the address specified in the Subscription Agreement.

3.6. A jogsegély szolgáltatás igénybevételéhez az Ügyfél köteles a bírságot kiszabó határozat minden oldalát a GSMPRO Trackerre pdf formátumban feltölteni vagy azt a Bevallási Közreműködő részére az Előfizetői Szerződésben feltüntetett címre e-mailben, pdf formátumban megküldeni.

3.6. In order to use the legal aid service, the Client shall upload all pages of the decision imposing the fine to GSMPRO Tracker in pdf format or to send it to the Declaration Contributor by e-mail in pdf format to the address indicated in the Subscription Agreement.

3.7. A HU-GO Management Plus szolgáltatás igénybevétele esetén a Bevallási Közreműködő jótállást vállal a Bevallási Közreműködő oldalán felmerült hibás teljesítés okán azért, hogy az Ügyfelet a NÚSZ Bírsággal nem sújtja. Amennyiben a NÚSZ Bírságot szab ki az Ügyfélre, úgy annak teljesítését a Bevallási Közreműködő vállalja. Jótállási igény a Bírság kiszabásától számított 1 (egy) éven belül érvényesíthető.

3.7. In the case of using the HU-GO Management Plus service, the Declaration Contributor undertakes a warranty due to the faulty performance of the Declaration Contributor in order not to penalize the Client with the NÚSZ Fine. If NÚSZ imposes a Penalty on the Client, the Declaration Contributor undertakes to comply with it. A warranty claim can be enforced within 1 (one) year from the imposition of the Penalty.

3.8. A 3.7. pontban foglaltak nem alkalmazhatók, és a Bevallási Közreműködő nem vállal jótállást az Ügyfél, valamint az Ügyfél érdekkörében eljáró személyek ellenőrzési körébe tartozó cselekmények és mulasztások bekövetkezte esetén, így különösen:

3.8. The 3.7. point is not applicable and the Declaration Contributor does not warrant in the event of acts and omissions within the control of the Client and persons acting in the Client's interest, in particular:

3.8.1. Amennyiben az Ügyfél, illetve az Ügyfél érdekkörében eljáró személy a 3.1.8. és 3.5.2. pontokban foglalt figyelmeztetések ellenére folytatja az úthasználatot.

3.8.1. If the Client or a person acting in the Client's area of interest continue to use the road despite the warnings set out in point 3.1.8. and 3.5.2.

3.8.2. Amennyiben az Ügyfél hibásan, illetőleg hiányosan szolgáltat adatot vagy az adatokban történő változás bejelentését elmulasztja.

3.8.2. If the Client provides data incorrectly or incompletely or fails to report a change in the data.

3.8.3. A Fedélzeti Eszköz megrongálása vagy működésének befolyásolása esetén.

3.8.3. In the event of damage to or interference with the operation of the On-Board Device.

3.8.4. A Fedélzeti Eszköz másik Gépjárműbe történő áthelyezéséről történő tájékoztatás elmulasztása esetén.

3.8.4. Failure to notify the transfer of the On-Board Device to another Vehicle.

3.8.5. Amennyiben az Ügyfél a Szolgáltatási Egyenlegének feltöltését elmulasztja vagy amennyiben az Ügyfél Szolgáltatási Egyenlegéből a 3.5.3. pontban megjelölt szolgáltatás nem teljesíthető.

3.8.5. If the Customer fails to top up the Service Balance or if the Service cannot be performed from the Customer's Service Balance declared in 3.5.3.

3.9. A HU-GO Management Plus csomag kizárólag abban az esetben igényelhető, amennyiben az Ügyfél Basic, Normal vagy Pro csomag szolgáltatása

3.9. The HU-GO Management Plus package can only be requested if the Customer has a Subscription Agreement for the service of the Basic, Normal or Pro

tárgyában rendelkezik Előfizetői Szerződéssel vagy a HU-GO Management Plus csomag igénylésével egyidőben ezen csomagok valamelyike tárgyában köt Előfizetői Szerződést.

3.10. A Nemzetközi roamingkiterjesztés Kiegészítő Szolgáltatással az Ügyfél jogosulttá válik a Szolgáltatások és Kiegészítő Szolgáltatások igénybevételére Magyarország területén kívül, a www.gsm-pro.hu oldalon található országokban.

3.11. A Nemzetközi roamingkiterjesztés beállításai a GSMPRO Trackeren érhetők el.

3.12. A Nemzetközi roamingkiterjesztés csomag kizárólag abban az esetben igényelhető, amennyiben az Ügyfél Basic, Normal vagy Pro csomag szolgáltatása tárgyában rendelkezik Előfizetői Szerződéssel, vagy a Nemzetközi roamingkiterjesztés csomag igénylésével egyidőben ezen csomagok valamelyike tárgyában köt Előfizetői Szerződést.

Hatálybalépés napja/Effective from: 2020. 05. 02.

package or concludes a Subscription Agreement for one of these packages at the same time as requesting the HU-GO Management Plus package.

3.10. With the International Roaming Expansion Supplementary Service, the Customer is entitled to use the Services and Supplementary Services outside the territory of Hungary, in the countries located on the website www.gsm-pro.hu.

3.11. The International Roaming Extension settings are available on the GSMPRO Tracker.

3.12. The International Roaming Expansion Package can only be requested if the Customer has a Subscription Agreement for the service of the Basic, Normal or Pro package, or concludes a Subscription Agreement for one of these packages at the same time as requesting the International Roaming Expansion Package.